

N. 48

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

**GEWONE ZITTING 2003-2004**

15 FEBRUARI 2004

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brusselse Hoofdstedelijke Raad  
Gewone zitting 2003-2004

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2003-2004**

15 FEVRIER 2004

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2003-2004

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	3621	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	3623	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	–	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	3635	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	3635	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	3639	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	3640	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie	3648	Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 484 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004  
(N.):

*Invulling door de minister van het Europees Jaar van  
Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn  
specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003;
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap :
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

### Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 484 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.):

*Contenu donné par le ministre à l'année européenne des  
personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spéci-  
fiques.*

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**

Vraag nr. 171 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.) :

*Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003;
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap :
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

### **Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 309 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 november 2003 (Fr.) :

*Toepassing van de akkoorden met de non-profitsector op de gesubsidieerde contractuelen (GECO's).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3551.

Vraag nr. 312 van de heer Johan Demol d.d. 19 december 2003 (N.) :

*Zwembaden die deel uitmaken van hotelcomplexen gevestigd op het grondgebied van een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Vele hotelcomplexen hebben thans een zwembad ter beschikking van hun klanten.

Graag vernam ik van de minister voor elk van de negentien gemeenten :

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

Question n° 171 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.) :

*Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.*

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

### **Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 309 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 novembre 2003 (Fr.) :

*Application des accords du non-marchand aux ACS.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 3551.

Question n° 312 de M. Johan Demol du 19 décembre 2003 (N.) :

*Complexes hôteliers équipés de bassins de natation et situés sur le territoire d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Actuellement, de nombreux complexes hôteliers mettent un bassin de natation à la disposition de leurs clients.

Je souhaiterais que le ministre m'indique pour chacune des dix-neuf communes :

1. hoeveel hotels over een soortgelijke faciliteit beschikken tegenover het totaal van de hotels die in de gemeente uitgebaat worden;
2. hoeveel hotels die over een zwembad beschikken er een badmeester (redder) in dienst hebben;
3. welke de wettelijke en reglementaire basis is er op dit ogenblik die de fysieke veiligheid van de badgasten in de zwembaden die deel uitmaken van een hotelcomplex gevestigd op het grondgebied van elk van de negentien gemeenten regelt.

**Vraag nr. 313 van de heer Johan Demol d.d. 19 december 2003 (N.) :**

*Zwembaden die geïnstalleerd zijn bij sauna's gevestigd op het grondgebied van een gemeente die deel uitmaakt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Vele sauna's hebben thans een zwembad ter beschikking van hun klanten, als bijkomende service of als faciliteit.

Graag vernam ik van de minister voor elk van de negentien gemeenten :

1. hoeveel sauna's over een faciliteit beschikken gewogen tegenover het totaal van de sauna's die in de gemeente uitgebaat worden;
2. hoeveel sauna's die over een zwembad beschikken er een badmeester (redder) in dienst hebben;
3. welke de wettelijke en reglementaire basis is er op dit ogenblik die de fysieke veiligheid van de badgasten in de zwembaden die deel uitmaken van een sauna gevestigd op het grondgebied van elk van de negentien gemeenten regelt.

**Vraag nr. 314 van de heer Robert Delathouwer d.d. 19 december 2003 (N.) :**

*Moelijke ophaaluren van Brussel Net in een aantal wijken.*

In de een aantal Brusselse wijken gebeurt de ophaling 's morgens vroeg, in andere 's avonds. In het eerste geval mogen de Brusselaars hun vuilnis buitenzetten de ochtend zelf of de avond voordien, na 18 u. In het tweede geval enkel de avond zelf, eveneens na 18 u. Het probleem hier is dat de ophaaldiensten soms relatief vroeg langskomen, bvb om 18 u 30 of 19 u, waardoor bepaalde inwoners (die later thuiskomen hetzij van hun werk, hetzij omdat ze de kinderen van school hebben gehaald, hetzij wegens usbucheren, of om welke reden dan ook) hun zak buiten zetten zonder te weten dat de diensten reeds langsgesproken zijn. De zak blijft dan vanzelfsprekend staan. De oplossing lijkt eenvoudig : je zou de zak ook 's morgens kunnen buiten zetten, maar dit mag niet volgens het ophaalreglement.

1. le nombre d'hôtels qui disposent d'un tel équipement par rapport au nombre total d'hôtels exploités dans la commune;
2. le nombre d'hôtels équipés d'un bassin de natation qui emploient un maître nageur (un sauveteur) ?
3. la base légale et réglementaire qui règle à l'heure actuelle la sécurité physique des baigneurs dans les bassins de natation intégrés à un complexe hôtelier situé sur le territoire de chacune des dix-neuf communes.

**Question n° 313 de M. Johan Demol du 19 décembre 2003 (N.) :**

*Saunas équipés de bassins de natation et situés sur le territoire d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Actuellement, de nombreux saunas mettent un bassin de natation à la disposition de leurs clients, en guise de service ou d'équipement supplémentaire.

Je souhaiterais que le ministre m'indique pour chacune des dix-neuf communes :

1. le nombre de saunas qui disposent d'un tel équipement par rapport au nombre total de saunas exploités dans la commune;
2. le nombre de saunas équipés d'un bassin de natation qui emploient un maître nageur (un sauveteur) ?
3. la base légale et réglementaire qui règle à l'heure actuelle la sécurité physique des baigneurs dans les bassins de natation intégrés à un sauna situé sur le territoire de chacune des dix-neuf communes.

**Question n° 314 de M. Robert Delathouwer du 19 décembre 2003 (N.) :**

*Problème des heures de collecte de Bruxelles-Propreté dans une série de quartiers.*

Dans certains quartiers bruxellois on procède à la collecte des immondices le matin tôt, dans d'autres c'est le soir. Dans le premier cas, les Bruxellois peuvent sortir leurs déchets le matin même ou la veille après 18 h. Dans le deuxième cas, ils ne peuvent le faire que le soir même, également après 18 h. Mais ici, un problème se pose : les services de collecte passent parfois relativement tôt, par ex. à 18 h 30 ou 19 h. Dès lors, certains habitants (qui rentrent tard de leur travail ou parce qu'ils ont été rechercher les enfants à l'école, soit parce qu'ils « usbuchent <sup>(1)</sup> » ou pour quelque raison que ce soit) sortent leur sac en ignorant que les services sont déjà passés. Et le sac, bien entendu, reste là. La solution semble simple : on pourrait aussi sortir le sac le matin, mais le règlement de collecte l'interdit.

(1) NDT : « usbucher » être en retard pour satisfaire un besoin naturel, selon Jean Yanne (Dictionnaire des mots qu'il y a que moi qui les connaît).

Er bereiken mij klachten van mensen wiens tijdschema moeilijk ter vereniging is met de ophaaluren. Zowel in het ene geval (te laat buitenzetten) als in het andere geval ('s morgens buitenzetten) stellen de politiediensten of beëindigd ambtenaren van Brussel Net een proces verbaal op).

1. Heeft de minister weet van dergelijke incidenten ? Zo ja, doet zich dit veelvuldig voor en werden de diensten van Brussel Net hierover aangesproken ?
2. Vind de minister het normaal dat een inwoner bestempeld wordt als sluikestortter indien hij net voor zijn deur een vuilniszak buiten zet, ook al is hij één te laat ?

**Vraag nr. 316 van de heer Bernard Ide d.d. 9 januari 2004 (Fr.) :**

*Verspreiding van verschillende huis-aan-huisbrieven door de medewerkers van Net Brussel ter gelegenheid van de eindejaarsfeesten.*

Tot op heden hebben de inwoners van Brussel al minstens drie huis-aan-huisbrieven gekregen waarin staat dat verschillende diensten van het GAN langs zullen komen om hun beste wensen aan te bieden. De ene is van de medewerkers van de traditionele dienst voor de openbare wegen, de andere van medewerkers van de dienst recyclage en de derde, gepubliceerd in « La Dernière Heure » van 18 december 2003, is afkomstig van medewerkers van de dienst voor de ophaling van de groene zakken.

Ik wens mij hier niet uit te spreken over de gepastheid om bij het publiek langs te gaan ter gelegenheid van de eindejaarsfeesten, aangezien bepaalde tradities deel uitmaken van de sociale verwenheden van bepaalde beroeps categorieën.

Toch ben ik van mening dat de inwoners van ons Gewest ten minste verduidelijking zouden moeten krijgen om te voorkomen dat ze argwaan gaan koesteren. Ik zou derhalve willen weten of de medewerkers van het GAN duidelijke instructies hebben gekregen. Zo ja, welke ? Zou het niet wenselijk zijn een enkele mededeling te doen om die situatie te verduidelijken, in het belang van de medewerkers van het GAN zelf ?

**Staatssecretaris belast  
 met Ruimtelijke Ordening,  
 Monumenten en Landschappen en  
 Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 176 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 29 oktober 2003 (Fr.) :**

*Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 3484.

J'ai eu connaissance de plaintes émanant de personnes dont l'horaire est difficilement conciliable avec les heures de collecte. Tant dans le premier cas (sortir son sac trop tard) que dans l'autre cas (le sortir le matin), les services de police ou les fonctionnaires assermentés de Bruxelles-Propreté dressent procès-verbal.

1. Le ministre a-t-il connaissance de tels incidents ? Dans l'affirmative, sont-ils fréquents et a-t-on évoqué cette question avec les services de Bruxelles-Propreté ?
2. Le ministre estime-t-il normal qu'un habitant soit accusé de déverser clandestinement des immondices s'il dépose un sac juste devant sa porte, même si c'est une heure trop tard ?

**Question n° 316 de M. Bernard Ide du 9 janvier 2004 (Fr.) :**

*Distribution de plusieurs toutes-boîtes des agents de l'Agence Bruxelles Propreté à l'occasion des fêtes de fin d'année.*

A ce jour, les habitants de Bruxelles ont déjà reçu au minimum trois toutes-boîtes annonçant le passage de différents services de l'ABP. Un de ces documents émane d'agents de l'équipe de voirie classique, un autre d'agents du service recyclage et un troisième, publié dans la Dernière Heure du 18 décembre 2003 émane lui d'agents du service du ramassage des sacs verts.

Je ne désire pas ici émettre un avis de fond sur l'opportunité qu'il y a ainsi à vouloir rencontrer le public à l'occasion des fêtes de fin d'année, certaines traditions faisant partie des acquis sociaux de certaines catégories professionnelles.

Mais il me semble qu'à tout le moins une clarification devrait être faite pour que les habitants de notre Région ne soient pas envahis par un climat de suspicion. En conséquence, je souhaiterais savoir si des directives claires ont été adressées aux agents de l'ABP. Dans l'affirmative, quelles sont-elles ? Ne serait-il pas souhaitable qu'une seule communication soit faite pour clarifier cette situation, dans l'intérêt même des agents de l'ABP ?

**Secrétaire d'Etat  
 chargé de l'Aménagement du Territoire,  
 des Monuments et Sites et  
 du Transport rémunéré des Personnes**

**Question n° 176 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 29 octobre 2003 (Fr.) :**

*Commission Royale des Monuments et des Sites.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 3484.

**Vraag nr. 183 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.) :**

*Invulling door de staatssecretaris van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003.
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap.
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

**Staatssecretaris bevoegd  
voor Openbaar Ambt,  
Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

**Vraag nr. 94 van de heer Erik Arckens d.d. 5 december 2002 (N.) :**

*Tewerkstelling van mindervaliden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2758.

**Staatssecretaris belast met Huisvesting  
en Energie**

**Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.) :**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

**Question n° 183 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.) :**

*Contenu donné par le secrétaire d'Etat à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.*

Je souhaiterais que le secrétaire d'État me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Fonction publique,  
de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

**Question n° 94 de M. Erik Arckens du 5 décembre 2002 (N.) :**

*Emploi des moins-valides.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 2758.

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement  
et de l'Energie**

**Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.) :**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

**Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.) :**

*Boodschappen van openbaar nut van het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

**Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.) :**

*Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

**Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.) :**

*Huurwaarborg – OVM's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

**Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.) :**

*Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

**Vraag nr. 127 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 25 juni 2003 (N.) :**

*Wachlijsten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 3275.

**Vraag nr. 144 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 november 2003 (Fr.) :**

*Toepassing van de akkoorden met de non-profitsector op de gesubsidieerde contractuelen (GECO's).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3555.

**Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.) :**

*Messages d'intérêt général passés par le département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

**Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.) :**

*Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

**Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.) :**

*Constitution des garanties locatives – SISP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

**Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.) :**

*Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

**Question n° 127 de M. Walter Vandenbossche du 25 juin 2003 (N.) :**

*Listes d'attente.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 3275.

**Question n° 144 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 novembre 2003 (Fr.) :**

*Application des accords du non-marchand aux ACS.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 3555.

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000  
(Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van  
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d.  
11 mei 2001 (Fr.):

*Rekeningen van Brussel 2000.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 259 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 maart 2003  
(N.):

*Contractuele wervingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 39, blz. 2943.

**Ministre-Président du gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au  
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du  
11 mai 2001 (Fr.):

*Comptes de Bruxelles 2000.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 259 de Mme Brigitte Grouwels du 27 mars 2003  
(N.):

*Recrutement de contractuels.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 39, p. 2943.

**Vraag nr. 298 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 oktober 2003 (Fr.) :**

*Gemeentelijke reglementen betreffende de gemeentelijke jeugdraden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 3407.

**Vraag nr. 313 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 8 december 2003 (Fr.) :**

*Contracten tussen de gemeenten en de ondernemingen die bus- en tramhokjes leveren.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3558.

**Vraag nr. 314 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 8 december 2003 (Fr.) :**

*Gemeenteontvangsten uit de wederoverdracht van de verkeersboeten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3558.

**Vraag nr. 317 van mevr. Yamila Idrissi d.d. 19 december 2003 (N.) :**

*Bewijs van goed gedrag en zeden voor tewerkstelling.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3559.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Energie en Huisvesting**

**Vraag nr. 170 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 december 2003 (N.) :**

*Verdeling van de GECO-projecten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3559.

**Question n° 298 de M. Denis Grimberghs du 14 octobre 2003 (Fr.) :**

*Règlements communaux relatifs aux Conseils communaux de jeunesse.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 45, p. 3407.

**Question n° 313 de M. Bernard Clerfayt du 8 décembre 2003 (Fr.) :**

*Contrats communaux avec les sociétés d'abribus.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 47, p. 3558.

**Question n° 314 de M. Bernard Clerfayt du 8 décembre 2003 (Fr.) :**

*Recettes perçues par les communes au titre de rétrocession des amendes de roulage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 47, p. 3558.

**Question n° 317 de Mme Yamila Idrissi du 19 décembre 2003 (N.) :**

*Certificat de bonne vie et mœurs en vue d'un emploi.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 47, p. 3559.

**Ministre chargé de l'Emploi,  
 de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

**Question n° 170 de Mme Brigitte Grouwels du 1<sup>er</sup> décembre 2003 (N.) :**

*Répartition des projets ACS.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 47, p. 3559.

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Natuurbehoud,  
Openbare Netheid en  
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.) :

*Gebruik van gerecycleerde producten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

**Staatssecretaris belast  
met Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 182 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 12 december 2003 (Fr.) :

*GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Rekening houdend met de emissienormen die de federale regering heeft opgelegd, heb ik u in januari 2001 en april 2002 vragen gesteld over de antennes die al in het Brussels Gewest zijn geplaatst en over die waarvoor een vergunning is aangevraagd.

Graag vernam ik meer over de evolutie van de toestand sedertdien en ook sedert de goedkeuring van de norm van 20,6 V/m. Graag ontving ik een antwoord op de volgende vragen:

- Hoeveel GSM-antennes zijn tot op heden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geïnstalleerd of, liever gezegd, hoeveel vergunningen zijn er afgegeven? Van welke operatoren? Waar staan ze (gemeente en exacte ligging en datum van de vergunning) ? Hoeveel nieuwe antennes zijn er per jaar geplaatst sedert 1999 ?
- Hoeveel aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning voor GSM-antennes worden nog bestudeerd ? Welke GSM-operatoren hebben die aanvragen ingediend ? Hoeveel aanvragen zijn er per jaar ingediend sedert 1999 ?
- Wat is het percentage van de reeds geïnstalleerde antennes per operator ? Is dat percentage hetzelfde voor de vergunningsaanvragen die nog onderzocht worden ? Hoe is dat percentage geëvolueerd sedert januari 2001 en april 2002 ?
- Op grond van welke criteria wordt de plaatsing van nieuwe GSM-antennes toegestaan of geweigerd ? Zijn die criteria geëvolueerd sedert de federale overheid welbepaalde regels heeft goedgekeurd ?

**Ministre chargé de l'Environnement et  
de la Politique de l'Eau,  
de la Conservation de la Nature et de  
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.) :

*Utilisation de produits recyclés.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

**Secrétaire d'Etat  
chargé de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 182 de Mme Béatrice Fraiteur du 12 décembre 2003 (Fr.) :

*Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.*

Compte tenu des normes d'émission imposées par le gouvernement fédéral, je vous avais interrogé en janvier 2001 et en avril 2002, quant aux antennes déjà installées en Région bruxelloise et de celles pour lesquelles un permis avait été sollicité.

Je souhaiterais connaître l'évolution de la situation depuis lors et depuis l'adoption de la norme de 20,6 V/m. Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques interrogations :

- Combien d'antennes de téléphonie mobile sont-elles installées aujourd'hui en Région de Bruxelles-Capitale ou plus précisément combien de permis ont-ils été délivrés ? A quels opérateurs appartiennent ces antennes ? Où ces antennes sont-elles installées (commune et situation exacte et date du permis) ? Combien de nouvelles antennes ont été installées depuis 1999, année par année ?
- Combien de demandes de permis d'urbanisme pour des antennes de téléphonie mobile sont-elles toujours à l'étude ? Quels sont les opérateurs de téléphonie mobile qui ont introduit ces demandes ? Combien de demandes ont été introduites depuis 1999, année par année ?
- Quel est le pourcentage des antennes déjà installées pour chacun des opérateurs ? Ce pourcentage est-il identique pour les demandes de permis toujours à l'étude ? Ce pourcentage a-t-il évolué depuis janvier 2001 et avril 2002 ?
- Quels sont les critères utilisés pour autoriser ou refuser l'implantation de nouvelles antennes GSM ? Ces critères ont-ils évolué depuis l'adoption de règles distinctes au niveau fédéral ?

- Hoeveel vergunningsaanvragen werden per operator afgewezen ? Waarom ? Hoe is dat aantal geëvolueerd sedert januari 2001 ?
- Zijn er vergunningen geweigerd louter en alleen of inzonderheid wegens de goedkeuring van de federale norm van 20,6 V/m ? Zo ja, over welke gevallen gaat het dan en hoe zijn die metingen uitgevoerd ?
- In hoeveel gevallen is het Gewest erover ingelicht dat de gemeente waar de GSM-antenne geïnstalleerd moet worden een openbaar onderzoek laat uitvoeren alvorens ze haar advies over de vergunningsaanvraag uitbrengt ? Welke gemeenten hebben dat gedaan ?
- Voeren de gewestelijke diensten na de installatie en tijdens de gebruiksduur een controle a posteriori uit op de geïnstalleerde antennes (nauwkeurige plaats, normen, enz.) ? Wordt het Gewest op de hoogte gesteld of kan het zelf nagaan of de federale diensten (BIPT of andere) controles uitvoeren ? Zo ja, hoeveel antennes zijn er per jaar gecontroleerd sinds 2001 en op hoeveel plaatsen ? Zijn er daarbij onregelmatigheden vastgesteld en, zo ja, welke maatregelen zijn er getroffen om die te verhelpen ?
- Wat is het vermogen van de GSM-antennes die reeds in het Brussels Gewest geïnstalleerd zijn ? Is dat vermogen geëvolueerd sedert januari 2001 ? Stelt men vast dat het vermogen van de bestaande antennes is toegenomen of moet men ermee rekening houden dat het vermogen van de bestaande en nog te plaatsen antennes moet toenemen wegens de toename van het mobiele telefoonverkeer in het algemeen of met het feit dat er nog meer netten komen, zoals UMTS ?
- Hebben de operatoren sedert december 2000 vergunningen aangevraagd voor de installatie van GSM-antennes waarvan het vermogen hoger ligt dan 3 V/m ? Is dat het geval geweest na 1 januari 2001 ?
- Worden GSM-antennes tegelijk gebruikt door verschillende operatoren ? Zo ja, hoeveel ? Waar staan ze ? Waarom gebruiken de operatoren ze gemeenschappelijk ? Liggen de emissienormen voor die antennes hoger dan de andere, klassieke antennes ?

**Voorlopig antwoord :** Teneinde een passend en precies antwoord te kunnen geven op de vragen van het geachte lid, heb ik de administratie gevraagd om mij alle nuttige inlichtingen hiertoe te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

- Combien de permis ont été refusés pour chacun des opérateurs et sur quelle base ? Ce nombre a-t-il évolué depuis janvier 2001 ?
- Existe-t-il un ou des cas où le permis a été refusé uniquement ou notamment en raison de l'adoption de la norme fédérale de 20,6 V/m ? Dans l'affirmative quels sont ces cas et comment les mesures ont-elles réalisées ?
- Dans combien de cas, la Région a-t-elle été avisée de ce que la Commune, où l'antenne de téléphonie mobile devait être installée, menait une enquête publique avant de rendre son avis sur le permis sollicité ? Quelles sont les communes qui ont agi de la sorte ?
- Les services régionaux n'effectuent-ils toujours aucun contrôle a posteriori, après l'installation et pendant la période d'utilisation, des antennes installées (lieu précis, normes, etc.) ? La région est-elle informée ou pourrait-elle s'informer de l'existence d'un contrôle effectif par les services fédéraux (IBPT ou autres) ? Dans l'affirmative, combien d'antennes ont été contrôlées depuis 2001, année par année et sur combien de sites ? Toujours dans cette hypothèse, des irrégularités ont-elles été constatées et, dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises pour y remédier ?
- Quelle est la puissance des antennes GSM déjà installées en Région bruxelloise ? Cette puissance a-t-elle évoluée depuis janvier 2001 ? Constate-t-on ou doit on prévoir une augmentation de puissance des antennes existantes ou à installer en raison du développement de la mobilophonie en général ou de l'explosion annoncée des réseaux, tel l'UMTS ?
- Les opérateurs ont-ils sollicité – depuis décembre 2000 – des permis pour l'installation d'antennes de GSM d'une puissance supérieure à 3 V/m ? Tel a-t-il été le cas après le 1er janvier 2001 ?
- Des antennes de téléphonie mobile sont-elles utilisées en même temps par plusieurs opérateurs ? Dans l'affirmative, combien y en a-t-il, où sont-elles installées et pourquoi cette décision ? Les normes d'émission de ces antennes utilisées par plusieurs opérateurs sont-elles supérieures aux autres antennes « classiques » ?

**Réponse provisoire :** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate et précise à ses questions, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les éléments utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur de ceux-ci dès qu'ils me parviendront.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 316 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 december  
2003 (N.) :

*Programma Preventie Schoolverzuim.*

Graag een stand van zaken betreffende het gewestelijk programma Preventie Schoolverzuim.

1. Hoeveel nieuwe projecten werden er goedgekeurd voor het schooljaar 2003-2004 ?
2. Hoeveel scholen zetten hun project ook dit schooljaar verder ?
3. Over hoeveel Nederlandstalige en Franstalige scholen gaat dit ?
4. Graag een lijst van de gesubsidieerde projecten en de namen van de scholen.
5. Graag een lijst met de subsidies per project.
6. Welke weg leggen de uitbetalingen af tot aan de school ?
7. Wordt de betaling in schijven gedaan ? Welke timing hanteert men daarvoor ?

**Antwoord :** Gelet op de omvang van het dossier (93 bladzijden), kan het geachte lid de lijst met projecten voor het schooljaar 2003-2004 ter griffie inkijken.

De Franstalige scholen dienden 186 projecten in en de Nederlandstalige scholen 13 projecten.

**Ministre-Président du gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 316 de Mme Brigitte Grouwels du 19 décembre  
2003 (N.) :

*Dispositif d'accrochage scolaire.*

Je souhaiterais connaître la situation en ce qui concerne le dispositif régional d'accrochage scolaire.

1. Combien de nouveaux projets ont-ils été approuvés pour l'année scolaire 2003-2004 ?
2. Combien d'écoles poursuivent-elles encore leur projet cette année scolaire-ci ?
3. De combien d'écoles francophones et néerlandophones s'agit-il ?
4. Je souhaiterais obtenir une liste des projets subsidiés et des noms des écoles.
5. Je souhaiterais obtenir une liste des subsides par projet.
6. Comment les paiements parviennent-ils à l'école ?
7. Le paiement se fait-il par tranches ? Quel en est le calendrier ?

**Réponse :** Vu l'ampleur du dossier (93 pages), l'honorable membre pourra consulter la liste des projets pour l'année scolaire 2003-2004 en dépôt au service du greffe.

Il s'agit de 186 projets émanant d'établissements scolaires de régime français et 13 d'établissements néerlandophones.

De uitbetaling van de subsidies vindt plaats na ontvangst van de eindafrekening op basis van bewijsstukken.

Een voorschot van 80 % op de subsidies kan evenwel worden toegekend op basis van een schuldvordering van de inrichtende machten, die via de gemeenten aan het gewestelijk Bestuur van de Plaatselijke Besturen moet worden bezorgd.

**Vraag nr. 318 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.) :**

*Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003;
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap :
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

**Antwoord :** Ik dank het lid voor zijn vraag omtrent de activiteiten die in 2003 hebben plaatsgevonden in het kader van het Europees jaar van personen met een handicap.

Mag ik u erop attent maken dat het beleid omtrent personen met een handicap valt onder de respectieve bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie, van de bicommunautaire Commissie en van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (in dit geval is het de Vlaamse Gemeenschap die zich over de voornaamste bevoegdheden ontfermt.)

Ik verzoek u dan ook uw vraag persoonlijk, of via een parlementslid dat in de betrokken Vergadering zetelt, opnieuw te stellen aan de minister die bevoegd is voor deze Commissie.

Wat evenwel de Franse Gemeenschapscommissie betreft, is mijn collega Willem Draps, Staatssecretaris in de Brusselse regering, bevoegd voor het beleid inzake personen met een handicap in het College van de Franse Gemeenschapscommissie. Bijgevolg kan ik u de volgende informatie bezorgen.

In het kader van het jaar 2003, dat uitgeroepen is tot het « Europees jaar van personen met een handicap », werden verschillende acties op touw gezet om de gelijkheid van rechten van personen met een handicap en hun volledige deelname aan het sociale leven te bevorderen.

La liquidation des subsides est réalisée après réception du décompte final établi sur la base de pièces justificatives.

Une avance sur subsides de 80 % peut toutefois être accordée sur la base d'une déclaration de créance des pouvoirs organisateurs à transmettre, via les communes, à l'Administration régionale des Pouvoirs Locaux.

**Question n° 318 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.) :**

*Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.*

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

**Réponse :** Je remercie le membre de poser une question sur les activités menées dans le cadre de 2003, année européenne des personnes handicapées.

Je fais remarquer que la politique des personnes handicapées relève des compétences respectives de la Commission communautaire française, de la Commission bicommunautaire et de la Commission communautaire flamande (ici, c'est la Communauté flamande qui assure l'essentiel des compétences)

Je vous invite à reposer votre question au ministre compétent de ces Commissions, vous-même, ou par l'intermédiaire d'un parlementaire qui siège dans l'Assemblée concernée.

Cependant, en ce qui concerne la Commission communautaire française, mon collègue Willem Draps qui est secrétaire d'Etat dans le gouvernement bruxellois, est en charge notamment de la politique des personnes handicapées dans le Collège de la Commission communautaire française, et je puis vous communiquer les éléments d'information suivants.

Dans le cadre de l'année 2003, proclamée « Année européenne des personnes handicapées », plusieurs actions ont été menées pour promouvoir l'égalité des droits et la pleine participation des personnes handicapées à la vie de la société.

19 van deze acties werden door de Franse Gemeenschapscommissie uitgekozen omwille van hun originaliteit en hun relevantie.

Elk van deze acties werd beloond met een subsidie die gedeeltelijk van de Europese Unie en gedeeltelijk van de Franse Gemeenschapscommissie uitging. Deze acties hebben met name betrekking op de domeinen van de informatica, de sport, de kunst, het medisch onderzoek en de schoolintegratie.

Bovendien kan ik u melden dat we voor het jaar 2003, samen met de ministers Vanhengel en Chabert, een subsidie ten bedrage van € 12.390 hebben toegekend aan de vzw « Special Olympics Belgium ».

Maar dat is waar het werkelijk om draait. Wat echt van belang is, is dat niet alleen het jaar 2003, maar ook alle andere jaren, « het jaar van personen met een handicap » zouden moeten zijn, net zoals 3 december uitgeroepen is tot « internationale dag voor personen met een handicap ».

Een maatschappij moet worden beoordeeld op basis van de aandacht die ze besteedt aan de zwaksten en dus aan de plaats die ze bijgevolg toebedeelt aan personen met een handicap. De regering schart zich achter deze belangrijke doelstelling. Wees ervan overtuigd dat wij alles in het werk zullen stellen om een gunstige mentaliteitsverandering te bewerkstelligen en wel door de maatschappij bewust te maken van het belang dat zij bij een echte erkenning van personen met een handicap.

U kunt rekenen op mijn persoonlijke inzet en overtuiging om deze verbintenis om te zetten in de praktijk.

### **Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 482 van de heer Bernard Ide d.d. 9 januari 2004 (Fr.) :

*Stand van zaken voor het herinrichtingsproject voor de Woluwelaan om de verkeersveiligheid te verhogen.*

Ik heb u op 2 juli 2003 in de commissie voor de infrastructuur een mondelinge vraag gesteld over de verkeersveiligheid op de Woluwelaan, naar aanleiding van het overlijden van een voetganger en een motorrijder.

U heeft mij toen geantwoord dat een project voor een loopbrug in overweging was genomen en dat men er vervolgens van af had gezien, maar dat u de gewestelijke administratie de opdracht had gegeven zo spoedig mogelijk een project uit te werken zodat de procedure voor een stedenbouwkundige vergunning voor de beveiliging van de laan zo snel mogelijk kon worden gestart.

Parmi ces actions, 19 ont été sélectionnées par la Commission communautaire française pour leur originalité et la pertinence de leur objectif.

Chacune d'elle a bénéficié d'une subvention mixte de l'Union européenne et de la Commission communautaire européenne et de la Commission communautaire française. Ces actions relèvent notamment des domaines de l'information, du sport, de l'art, de la recherche médicale et de l'intégration scolaire.

Je peux également vous annoncer, que conjointement avec les ministres Vanhengel et Chabert, nous avons octroyé une subvention de 12.390 euros à l'ASBL « Special Olympics Belgium » pour l'année 2003.

Mais l'essentiel n'est pas là, l'essentiel, c'est que l'année 2003 et toutes les autres années soient celle de la personne handicapée, de même pour la journée du 3 décembre, proclamée « journée internationale de la personne handicapée ».

Une société se juge notamment à l'attention qu'elle porte aux plus fragiles et à la place qu'elle réserve par conséquent aux personnes qui souffrent d'un handicap. Le gouvernement se mobilise derrière cet objectif majeur. Soyez convaincu que nous nous attachons à faire évoluer les mentalités en sensibilisant toute la société au progrès que représente toujours pour elle une véritable reconnaissance de la différence et du handicap.

Vous pouvez compter sur mon implication personnelle et ma détermination pour mettre en œuvre ces engagements.

### **Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

Question n° 482 de M. Bernard Ide du 9 janvier 2004 (Fr.) :

*Etat d'avancement du projet de réaménagement du boulevard de la Woluwe en vue d'améliorer la sécurité routière.*

Par le biais d'une question orale en Commission de l'infrastructure le 2 juillet 2003, je vous interrogeais à propos de la sécurité routière sur le boulevard de la Woluwe suite au décès d'une piétonne et d'un motocycliste.

Vous me répondiez qu'un projet de passerelle avait été envisagé puis abandonné, mais que vous avez chargé l'Administration régionale de finaliser dès que possible un projet afin de pouvoir lancer dans les plus brefs délais la procédure pour l'obtention d'un permis d'urbanisme visant à sécuriser le boulevard.

Ik zou willen weten hoe dat project vordert.

Ik zou eveneens willen weten of er een project bestaat om de maximaal toegestane snelheid op die laan te verlagen van 70 tot 50 km/uur, aangezien er veel scholen aan die laan gelegen zijn.

**Antwoord :** De gewestelijke administratie en de MIVB leggen op dit ogenblik de eerste contacten met het oog op de heraanlegstudie van het deel van de Woluwelaan tussen de Tervurenlaan en de P. Hymanslaan.

Het spreekt voor zich dat het probleem van de beveiliging van de zachte weggebruikers, evenals van de snelheidsbeperkingen mee zullen aangepakt worden.

In afwachting van deze toekomstige heraanleg zal de Directie Wegen eerstdaags een hekken plaatsen (hetzelfde type als op de Leopold III-laan) ten einde de voetgangers te beletten over te steken aan het kruispunt met de Debeckerlaan en hen te dwingen gebruik te maken van de bestaande oversteekplaatsen.

Wat de beveiliging van de schoolomgevingen betreft, herinneren wij er u aan dat de heraanleg van de schoolomgevingen van het Sint Jozefscollege en van het College Jean XXIII uitgevoerd werden in augustus 2003, en dit tot grote voldoening van deze onderwijsinstellingen.

**Vraag nr. 483 van de heer Bernard Ide d.d. 9 januari 2004 (Fr.) :**

**Meting van de tevredenheidsgraad door de MIVB.**

Op de internetsite van de MIVB staat te lezen dat « de MIVB en het Gewest tweemaal per jaar een enquête uitvoeren bij het publiek om de tevredenheid van hun klanten op een wetenschappelijk verantwoorde manier te meten. Hiertoe worden er 10.000 enquêtes verdeeld. De resultaten weerspiegelen de graad van tevredenheid van de klanten. Dankzij dit onderzoek kunnen de activiteiten die naar bedrijven ondernomen worden, eventueel bijgestuurd worden ».

Ik zou willen weten hoe de graad van tevredenheid gemeten wordt en hoe de resultaten gebruikt worden.

Ik zou graag de resultaten van de laatste meting willen vernemen.

Ik zou ook willen weten of de resultaten van de halfjaarlijkse meting die de MIVB en het Gewest uitvoeren in de toekomst automatisch aan de parlementsleden zouden kunnen worden doorgegeven of in ieder geval aan de leden van de commissie voor de infrastructuur van onze Raad.

**Antwoord :** Het geachte lid stelt me vragen met betrekking tot het onderzoek dat bedoeld is de tevredenheid van de cliënteel van de MIVB te meten.

In vergelijking met andere gewestelijke barometers is het doel van dit onderzoek, genaamd « cliëntenbarometer », de kwaliteit

Je souhaiterais savoir où en est ce projet.

J'aimerais également savoir si un projet existe pour que la vitesse maximale autorisée sur ce boulevard soit plutôt de 50 que 70 km/h, étant donné le grand nombre d'écoles situées de part et d'autre de ce boulevard.

**Réponse :** L'administration régionale et la STIB prennent actuellement les premiers contacts en vue de la réalisation de l'étude de réaménagement du boulevard de la Woluwe entre l'avenue de Tervueren et l'avenue P. Hymans.

Il va de soi que la problématique de sécurisation des usagers faibles de la route sera prise en considération, ainsi que l'étude de la question des limitations de vitesse.

En attendant ce futur aménagement, la Direction des Voiries va réaliser prochainement le placement d'une barrière (le même type que celle en place au boulevard Léopold III) afin d'empêcher les piétons de traverser au carrefour avec l'avenue Debecker et de les obliger à utiliser les passages existants.

En ce qui concerne la sécurisation des abords des écoles, nous vous rappelons que les aménagements d'abords d'écoles du Sint-Jozefscollege et du Collège Jean XXIII ont été réalisés en août 2003, et ceci à la grande satisfaction de ces établissements scolaires.

**Question n° 483 de M. Bernard Ide du 9 janvier 2004 (Fr.) :**

**Baromètre de la STIB.**

Sur le site internet de la STIB, nous apprenons que « pour mesurer de manière plus scientifique la satisfaction de sa clientèle, la STIB et la Région mènent une enquête auprès du public, deux fois par an. Dix mille questionnaires sont ainsi distribués. Les résultats donnent le baromètre de satisfaction de la clientèle et permettent d'apporter des corrections éventuelles aux actions entreprises ».

Je souhaiterais connaître la méthodologie employée pour effectuer ce baromètre ainsi que la manière dont les résultats sont exploités.

Je souhaiterais prendre connaissance des résultats du dernier baromètre effectué.

Je souhaiterais également savoir si le baromètre bi-annuel de la STIB et de la Région pourrait être systématiquement communiqué à l'avenir aux parlementaires ou à tout le moins aux membres de la commission de l'infrastructure de notre Assemblée.

**Réponse :** L'honorable membre me pose des questions relatives à l'enquête destinée à mesurer la satisfaction de la clientèle de la STIB.

Par rapport à d'autres baromètres régionaux, l'objet de cette enquête dénommée « baromètre clients » est de confronter la qua-

van de dienst, gemeten door de MIVB aan de hand van productie-indicatoren, te vergelijken met de ervaringen van de reizigers die het MIVB-net benutten, om aldus een verbetering van de kwaliteit van de gepresteerde diensten na te streven.

Het concept van barometer werd in 1996 ingevoerd met het tweede beheerscontract tussen het gewest en de MIVB.

Destijds werden jaarlijks twee onderzoeken gerealiseerd.

De ervaring die eruit werd geput heeft het de MIVB niet alleen mogelijk gemaakt haar kwaliteitsbeleid te verbeteren maar heeft ook het verschil aangetoond tussen wat de MIVB dacht als product aan te brengen en de perceptie van de cliënten.

Het is gebleken dat één enkele barometer voldoende was en dat de verschillen veel groter waren dan tussen twee opeenvolgende barometers dan tussen twee barometers tijdens een identieke maand.

Men kan stellen dat de seizoenschommelingen veel groter zijn dan de verschillen van jaar tot jaar. De verkeersmoeilijkheden en de bezetting van de rytuigen zijn bijvoorbeeld veel groter in de herfst dan in de lente.

In akkoord met de MIVB heeft mijn administratie mij voorgesteld het aantal onderzoeken tot één enkel per jaar te beperken.

Dit wordt gerealiseerd in de herfst, wat het mogelijk maakt vergelijkbare zaken te behandelen en het gebruik van de belastinggelden tot het minimum te beperken.

Het derde beheerscontract, dat sinds april 2001 van kracht is, heeft het principe van jaarlijks onderzoek overgenomen.

In vergelijking met de barometers tijdens het tweede beheerscontract is de huidige vragenlijst veel vollediger en wordt zij onderverdeeld per vervoerwijze op basis van de kwaliteitscriteria vermeld in een Europese norm.

De laatste volledig geanalyseerde barometer is die van 2002 en de verwerking van de vragenlijsten in verband met die barometer vond plaats vanaf oktober van dat jaar om uit te monden in een publicatie in mei 2003.

Op de 10.000 toen uitgereikte vragenlijsten werden er 2.204 ingevuld. Dit antwoordpercentage van 22 % staat borg voor een goede representativiteit van de cliënteel.

Hier de details beschrijven van de resultaten is niet mogelijk, maar ik zal pogen ze samen te vatten.

Enkele kerncijfers

9 % van de cliënten gebruikt de diensten van de MIVB meer dan 4 keer per week;

69 % van de cliënten moet één keer of meer van rijtuig veranderen in de loop van de rit;

Het aandeel van de vervoerbewijzen is :

77 % voor de metro;  
46 % voor de tram;

lité de service mesurée par la STIB au travers d'indicateurs de production avec le vécu des voyageurs utilisant le réseau de la STIB, afin d'essayer de perfectionner ainsi la qualité des services rendus.

Ce concept de baromètre a été introduit en 1996 dans le deuxième contrat de gestion liant la Région et la STIB.

A l'époque, deux enquêtes avaient lieu chaque année.

L'expérience qui en a été retirée a non seulement permis à la STIB d'affiner sa démarche qualité mais aussi de mettre le doigt sur des problèmes de discordance entre ce que la STIB pensait produire et ce que les clients constataient.

Il est apparu qu'un seul baromètre suffisait et que les écarts étaient plus importants entre deux baromètres successifs qu'entre deux baromètres mesurés pendant un mois identique.

Autrement dit, les variations saisonnières sont plus fortes que les variations d'une année à l'autre. Les difficultés de circulation et la charge des véhicules sont, par exemple, plus fortes en automne qu'au printemps.

En accord avec la STIB, mon administration m'a proposé de limiter le nombre d'enquêtes à un seul par an.

Elle est effectuée en automne, ce qui permet de comparer des choses comparables en limitant l'utilisation des deniers publics au strict nécessaire.

Le troisième contrat de gestion, d'application depuis avril 2001, a repris ce principe d'enquête annuelle.

Par rapport aux baromètres réalisés pendant le deuxième contrat de gestion, le questionnaire actuel est plus complet et est décliné par mode en fonction des critères de qualité retenus par une norme européenne.

Le dernier baromètre complètement dépouillé est celui de 2002 et le travail administratif des questionnaires relatifs à ce baromètre s'était effectué à partir d'octobre de cette année pour aboutir à une publication en mai 2003.

Sur les 10.000 questionnaires distribués alors, 2.204 avaient été remplis, soit un taux de réponse de 22 % qui garantit une bonne représentativité de la clientèle.

Détailler ici les résultats n'est pas possible, mais je tenterai néanmoins de les résumer.

Quelques chiffres-clefs

9 % des clients utilisent les services de la STIB plus de 4 fois par semaine;

69 % des clients doivent changer de véhicule une fois ou plus en cours de trajet;

Les parts des modes sont :

77% pour le métro;  
46 % pour le tram;

40 % voor de bus.

(De som hoger dan 100 % komt op rekening van het overstappen).

90 % van de verplaatsingen heeft de woonplaats als vertrek- of eindpunt.

De bijgaande tabel toont de tevredenheidsgraad van de cliënten ten opzichte van de basiselementen van de dienstkwaliteit, en het belang dat ze aan deze elementen hechten.

In dalende orde van belang :

- de frequentie overdag
- de duur van de rit
- de veiligheid
- de prijs
- het comfort
- het aanbod 's avonds
- de informatie

In dalende orde van tevredenheid

- de duur van de rit
- het comfort
- de informatie
- de veiligheid
- de frequentie
- de prijs
- het aanbod 's avonds

In de ogen van de cliënt omvat de frequentie eveneens de regulariteit.

De waardering van de duur van de rit wordt beïnvloed door het belangrijk aandeel van de metro.

Men moet voor ogen houden dat de niet-clieënten (onder wie diegenen die de tram en de bus niet nemen als de duur van de rit overdreven is) niet ondervraagd worden.

Het gewest stelt ook een barometer op bij de niet-gebruikers.

De meest veranderlijke factor in de tevredenheid is de veiligheid. Er bestaat een sterke band met de actualiteit (voor de barometer 2002 deed zich tijdens de week van de uitreiking een zeer zwaar incident voor in Merode dat in de media kwam).

De overige parameters die door de barometer onderzocht worden, zijn :

- de naleving van de dienstregelingen : tevredenheid van 78 % in de metro (1), 71 % met de tram en 74 % met de bus.
- De reactiesnelheid bij pech, ongeval, e.a. : 70 % van de cliënten is tevreden.
- De werking van de roltrappen : 40 % van de cliënten heeft een stilstaande roltrap gevonden (die ze wilden gebruiken). Dit cijfer verbetert, weliswaar langzaam, mettertijd.

(1) Criterium : minder dan 6 minuten wachten.

40 % pour le bus.

(La somme supérieure à 100 % résulte des transits).

90 % des déplacements se font au départ ou à destination du domicile.

Le tableau joint montre le degré de satisfaction des clients par rapport aux éléments de base de la qualité de service, ainsi que l'importance qu'ils attachent à ces éléments.

Par ordre décroissant d'importance :

- la fréquence de jour
- la durée de parcours
- la sécurité
- le prix
- le confort
- l'offre en soirée
- l'information

Par ordre décroissant de satisfaction :

- la durée de parcours
- le confort
- l'information
- la sécurité
- la fréquence
- le prix
- l'offre en soirée

Vue par le client, la fréquence contient également la régularité.

L'appréciation de la durée de parcours est influencée par la part importante du métro.

Il faut garder à l'esprit que les non-clients (parmi lesquels ceux qui ne prennent pas le tram et le bus si la durée de parcours est excessive) ne sont pas interrogés.

La Région procède également à un baromètre auprès des non-utilisateurs.

Le facteur le plus mouvant dans la satisfaction est la sécurité. Une connectivité forte par rapport à l'actualité est établie (pour le baromètre 2002, un incident très grave à Mérode, diffusé dans les médias, s'est déroulé pendant la semaine de distribution).

Les autres paramètres explorés par le baromètre sont :

- Le respect des horaires : satisfaction de 78 % en métro (1), 71 % en tram et 74 % en bus.
- La réactivité en cas de panne, d'accident, etc. : 70 % des clients sont satisfaits.
- Le fonctionnement des escalators : 40 % des clients ont rencontré un escalator (qu'ils voulaient utiliser) à l'arrêt. Ce chiffre s'améliore au fil du temps, mais lentement.

(1) Critère : moins de 6 minutes d'attente.

- De netheid :
  - van de voertuigen : 60 % voor de metro (uitgesproken daling), 70 % voor de tram, 78 % voor de bus
  - van de stations : 70 % (zeer sterke stijging)
  - van de halten (buiten de verantwoordelijkheid van de MIVB) : 72 % voor de tram en 77 % voor de bus
- De visuele informatie :
  - Dienstregeling aan de halte
    - Metro : 60 %
    - Tram : 80 %
    - Bus : 85 %
  - in de voertuigen
    - Tram : 87 %
    - Bus : 89 %
- Het verkrijgen van de vervoerbewijzen : tevredenheid van 87 % (laagste cijfer sinds 1996) wegens de mindere tevredenheid over de schoolabonnementen (70 %).
- De aankoopplaats : de tevredenheid varieert van 96 % voor de aankoop in de voertuigen tot 76 % voor de handelsagentschappen (die de enige plaatsen zijn waar school- en WIGW-abonnementen te koop zijn)
- De ontwaarding : het valt op welk indrukwekkend percentage personen zijn vervoerbewijs niet kon ontwaarden in de metro (17 %); ook hoog was dit cijfer voor de bussen (13 %) en de trams (8 %).
- De verkoopapparaten : 52 % tevredenheid, gedeeltelijk te wijten aan het gebrek aan wisselgeld; 19 % van de cliënten kon geen vervoerbewijs kopen in de metro door de afwezigheid van personeel.
- Het comfort : de volgende tabel toont de criteria van tevredenheid van de cliënten : Geen hinder van overbevolking : metro 53 %, tram 52 % en bus 62 %.  
  
Mogelijkheid zittend te reizen : metro 44 %, tram 40 % en bus 51 %  
  
Geen belemmering om in te stappen : metro 77 %, tram 74 % en bus 79 %  
  
Geen bruske besturing : bus 47 %
- De bedelaars : 62,4 % van de cliënten verklaart last te hebben van hun aanwezigheid.
- De muzikanten : 34,9 % van de cliënten verklaart last te hebben van hun aanwezigheid.  
  
Tot besluit bevestigde de barometer 2002 de sterke en de zwakke punten van de MIVB in de ogen van de cliënten.  
  
De belangrijkste lessen die getrokken kunnen worden, waren :
  - Actie op de frequenties (met inbegrip van de regulariteit van de metro)
- La propreté :
  - des véhicules : 60 % pour le métro (en nette baisse), 70 % en tram, 78 % en bus
  - des stations : 70 % (en hausse très nette)
  - des arrêts (hors responsabilité de la STIB) : 72 % en tram et 77 % en bus
- L'information visuelle :
  - horaire à l'arrêt
    - Métro : 60 %
    - Tram : 80 %
    - Bus : 85 %
  - dans les véhicules
    - Tram : 87 %
    - Bus : 89 %
- L'obtention des titres de transport : satisfaction de 87 % (chiffre le plus bas depuis 1996) due à la moindre satisfaction concernant les abonnements scolaires (70 %)
- Le lieu d'achat : la satisfaction varie de 96 % pour l'achat à bord des véhicules à 76 % pour les agences commerciales (seules à vendre les titres scolaires et VIPO)
- L'oblitération : à noter un taux impressionnant de personnes n'ayant pu oblitérer leur titre dans le métro (17 %) et élevé pour les bus (13 %) et les trams (8 %)
- Les appareils de vente : 52 % de satisfaction, en partie dus au manque de monnaie ; 19 % des clients n'ont pu acheter un titre dans le métro en raison de l'absence de personnel.
- Le confort : le tableau suivant montre les critères de satisfaction des clients : Non victimes de promiscuité : métro 53 %, tram 52 % et bus 62 %  
  
Possibilité de voyager assis : métro 44 %, tram 40 % et bus 51 %  
  
Pas d'empêchement de monter à bord : métro 77 %, tram 74 % et bus 79 %  
  
Pas de conduite brusque : bus 47 %
- Les mendiants : 62,4 % des clients se déclarent être importunés par leur présence
- Les musiciens : 34,9 % des clients se déclarent importunés par leur présence.  
  
En conclusion, le baromètre 2002 confirmait les points forts et les points faibles de la STIB aux yeux des clients.  
  
Les principaux enseignements à tirer étaient :
  - Action sur les fréquences (y compris la régularité du métro)

- Acties om het veiligheidsgevoel te versterken en het optreden van de bedelaars en in mindere mate van de muzikanten terug te dringen
- Beheersing van de voorsprong op de dienstregeling
- Actie op de beschikbaarheid van de roltrappen
- Verbetering van de netheid van de metrostellen
- Beschikbaarheid van de ontwaarders en de verkooptoestellen
- Beschikbaarheid van plaatsen in het voertuig
- Filebeheer in de handelsagenschappen

Een voorstelling van de resultaten van de barometer van oktober 2003 zou, indien gewenst, voor de Commissie Infrastructuur kunnen gebeuren in de lente 2004. Ik beloof de publicatie van die barometer zo snel mogelijk aan de Commissie Infrastructuur te laten opzenden.

De informatische versie van de laatste barometer zal ook op de website van de MIVB verschijnen en dus publiek toegankelijk zijn.

De documenten met betrekking tot de resultaten bestaat reeds, maar zijn ingewikkeld in het gebruik en vereisen gepaste uitleg om ze duidelijk voor te stellen.

De sinds 1996 gekozen procedure bestaat erin 10.000 formulieren uit te delen op verschillende plaatsen van het net.

De lengte van de vragenlijst laat niet toe ze te laten beantwoorden tijdens het wachten op de tram, de bus of de metro.

De zowat 2.000 personen die ze terugzenden offeren elk minimum één uur om ze in te vullen.

Tests voor samenhang werden door het studie bureau uitgevoerd om de ernst van de antwoorden te toetsen.

De ervaring opgedaan sinds 1996 door die barometers heeft de MIVB in staat gesteld beter te beantwoorden aan de verwachtingen van de cliënten en haar kwaliteitsbeheer te heroriënteren volgens die verwachtingen.

**Vraag nr. 485 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 9 januari 2004 (N.) :**

*Vandalisme tegen de zogenaamde « metrokapelletjes ».*

Onlangs werd in metrostation Madou het altaar van de zogenaamde metrokapel in brand gestoken.

Dit is helaas geen alleenstaand geval. Met de regelmaat van de klok worden er zaken gestolen en vernield, zelfs offerblokken worden gewoon uit de muur getrokken. Enige vorm van respect is blijkbaar volledig verdwenen.

- Actions pour améliorer le sentiment de sécurité et diminuer l'intervention des mendiants et dans une moindre mesure des musiciens
- Maîtrise des avances sur horaire
- Action sur la disponibilité des escalators
- Amélioration de la propreté des rames de métro
- Disponibilité des oblitérateurs et des appareils de vente
- Disponibilité de places à bord
- Gestion des files dans les agences commerciales

Une présentation des résultats du baromètre d'octobre 2003 pourra être faite, si souhaitée, devant la Commission Infrastructure au printemps 2004. Je promets néanmoins de faire parvenir à la Commission Infrastructure la publication de ce baromètre au plus vite.

La version informatique du dernier baromètre sera également disponible sur le website de la STIB et sera donc publiquement accessible.

Les documents relatifs aux résultats existent déjà, mais sont complexes à utiliser et nécessitent des explications afin de les rendre abordables.

La procédure choisie depuis 1996 consiste, à distribuer 10.000 formulaires en différents endroits du réseau.

La longueur du questionnaire ne permet pas d'y répondre verbalement pendant l'attente du tram, du bus ou du métro.

Les quelque 2.000 personnes qui les renvoient consacrent au minimum chacune une heure à le remplir.

Les tests de cohérence qui sont effectués par le consultant permettent de vérifier le sérieux des réponses.

L'expérience acquise depuis 1996 au travers de ces baromètres a permis à la STIB de mieux répondre aux attentes des clients et de recadrer sa gestion de la qualité vers ces attentes.

**Question n° 485 de M. Dominiek Lootens-Stael du 9 janvier 2004 (N.) :**

*Vandalisme dont sont victimes les « chapelles » du métro.*

Récemment, on a mis le feu à l'autel de la chapelle située dans la station de métro Madou.

Hélas, il ne s'agit pas d'un cas unique. Il arrive régulièrement qu'on y vole et qu'on y détruit des choses. Même les troncs destinés aux offrandes sont tout bonnement arrachés du mur. D'évidence, toute forme de respect a complètement disparu.

Graag had ik geweten of de MIVB maatregelen kan en wil nemen om tegen dit soort van vandalisme op te treden. Enkele jaren geleden liet de MIVB reeds alarminstallaties plaatsen, maar blijkbaar volstaat dit niet. Overweegt de heer minister om eventueel camerabewaking te voorzien rond of in de kapellen ?

**Antwoord :** De kapel in het metrostation Madou is voorzien van twee alarminstallaties, de eerste voor de detectie van inbraak en de andere voor branddetectie.

Het incident waarop u alludeert deed zich voor tijdens de openingsuren van de kapel. De detectie voor inbraak was buiten dienst en de branddetectie heeft perfect gefunctioneerd.

De hulpdiensten en het MIVB-personeel hebben snel en doeltreffend gereageerd.

De camera's zijn bestemd voor de beveiliging van de cliënten. De kapel wordt beschouwd als een handelszaak en is aan dezelfde regels van veiligheid en bewaking onderworpen.

In het Madoustation bevinden zich acht camera's. Vier van die camera's bevinden zich in de handelsgang en drie daarvan nemen een panoramisch beeld van de handelszaken.

Gedurende de twaalf maanden van het jaar 2003 heeft de dienst Controle en Interventie van de MIVB 466 passages in het station Madou uitgevoerd.

De MIVB meldt me daarenboven dat het aantal vastgestelde overtredingen in het station Madou in 2003 bijna met de helft is gedaald in vergelijking met het vorige jaar.

De overtredingen hebben voor een groot deel betrekking op graffiti en vandalisme.

**Vraag nr. 486 van mevr. Isabelle Emmerly d.d. 9 januari 2004 (Fr.) :**

**Toelaten van als gevaarlijk beschouwde honden op het openbaar vervoer.**

Ik ben onlangs aangesproken door een inwoner van Anderlecht, die klaagde over de aanwezigheid van gevaarlijke honden in voertuigen van de MIVB. Hij verwees meer in het bijzonder naar de aanwezigheid van een pitbull in een bus op lijn 46 op een tijdstip dat die bus vol zat met kinderen die naar school gingen. Men kan zich inderdaad afvragen, zonder te dramatiseren, wat er gebeurd zou zijn als een kind per ongeluk op een poot van de hond was gaan staan...

Als ik mij niet vergis, bepaalt het reglement van de MIVB dat zulke honden een muilkorf moeten dragen. Dat was toen blijkbaar niet het geval. Kan de minister mij zeggen welke voorschriften er voor dergelijke gevallen gelden om de veiligheid van de reizigers te garanderen ?

**Antwoord :** Artikel 35, 2° van het hoofdstuk II – Verplichtingen van de reizigers – van het Reglement op de politie van personen-

Je souhaiterais savoir si la STIB peut et entend prendre des mesures afin d'agir contre ce type de vandalisme. Il y a quelques années, la STIB a déjà placé des alarmes mais visiblement ce n'est pas suffisant. Le ministre envisage-t-il de prévoir éventuellement une caméra de surveillance à proximité des chapelles ou à l'intérieur de celles-ci ?

**Réponse :** La chapelle située dans la station de métro Madou est munie de deux alarmes, une pour la détection d'intrusion et une autre pour une détection incendie.

L'incident dont vous parlez s'est produit durant les heures d'ouverture de la chapelle. La détection d'intrusion était coupée et la détection d'incendie a parfaitement fonctionné.

Les services de secours et le personnel de la STIB ont réagi rapidement et avec efficacité.

Les caméras sont destinées à la sécurisation des clients. La chapelle est considérée au même titre qu'un commerce et elle est soumise aux mêmes règles de sécurité et de surveillance.

Il y a huit caméras dans la station Madou. Quatre de ces caméras sont situées dans le couloir commercial et trois de celles-ci prennent une vue d'ensemble des commerces.

Durant les douze mois de l'année 2003, le service de Contrôle et d'Intervention de la STIB a effectué 466 passages dans la station Madou.

La STIB me communique en outre que le nombre d'infractions constatées dans la station Madou est descendu de presque la moitié en 2003 par rapport à l'année précédente.

Les infractions concernent pour une grande partie des graffiti et du vandalisme.

**Question n° 486 de Mme Isabelle Emmerly du 9 janvier 2004 (Fr.) :**

**Accès des transports en commun aux chiens réputés dangereux.**

Récemment, j'ai été interpellée par un citoyen d'Anderlecht se plaignant de la présence de chiens dangereux à bord de véhicules de la STIB. Il faisait allusion précisément à la présence d'un pitbull dans un bus de la ligne 46 à une heure où celui-ci est rempli d'enfants se rendant à l'école. Sans vouloir dramatiser, on peut en effet se demander ce qui se serait produit si un enfant avait malencontreusement marché sur l'une des pattes du chien ...

Si je ne m'abuse, le règlement de la STIB stipule que ce type de chien doit être porteur d'une muselière. Ce n'était vraisemblablement pas le cas. Monsieur le ministre pourrait-il me dire quelles sont les dispositions prévues dans des cas semblables afin de garantir la sécurité des voyageurs ?

**Réponse :** L'article 35, 2° du chapitre II – Obligations des voyageurs – du Règlement sur la police des transports de person-

vervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar bepaalt dat, zonder de toelating van de bevoegde overheid, het verboden is dieren in het voertuig te brengen, uitgezonderd dieren die zonder hinder voor de andere reizigers op de schoot kunnen gehouden worden.

Honden die niet op schoot kunnen worden gehouden, kunnen evenwel worden toegelaten op voorwaarde dat :

- er geen overbezetting is;
- de reiziger vooraan opstapt en betaalt voor de plaats van de hond;
- de hond aan de leiband gehouden wordt;
- de hond een muilband draagt indien hij een gevaar voor de reizigers oplevert.

Tot zover de bepalingen van dit artikel.

Het is dus de taak van het MIVB-personeel om, op eigen initiatief of na een klacht van een reiziger, er zich van te vergewissen of er al dan niet een overtreding plaatsgreep en de reiziger, die vergezeld is van een hond, vervolgens te verzoeken zich in regel te stellen – door de hond bijvoorbeeld een muilband te laten dragen – of eventueel het voertuig te verlaten.

In geval van polemiek of weigering kan het MIVB-personeelslid de hulp inroepen van de politie.

Deze toepassing van het reglement op de politie van het personenvervoer toont aan dat de recente maatregel van het vooraan instappen op de MIVB-bussen en de aldus verbeterde controlefunctie van de chauffeur, gunstige en nuttige gevolgen kunnen hebben.

**Vraag nr. 490 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 2004 (Fr.) :**

*Raadpleging van reizigers voor de keuze van de stoelbekleding van de nieuwe trams.*

De MIVB heeft volgens mij een uitstekend initiatief genomen door de reizigers te betrekken bij een niet te verwaarlozen aspect van de « tram van de toekomst ».

De keuze van het materiaal van een stoel wordt overigens niet alleen bepaald door het decoratieve aspect.

Men moet bij de keuze van het materiaal eveneens rekening houden met vandalisme. Dat heeft men bij de metro al kunnen vaststellen.

Ik zou willen weten of het initiatief succesvol is geweest.

Hoeveel personen hebben hun mening gegeven?

Hoeveel mensen hebben gekozen voor de stof met het art-nouveaumotief en hoeveel voor de leren afwerking ?

nes par tram, préméto, métro, autobus et autocar mentionne qu'il est défendu d'introduire des animaux dans le véhicule sans l'autorisation de l'autorité compétente, sauf des animaux qui peuvent sans inconvénient pour les voyageurs être tenus sur les genoux.

Toutefois, l'accès des chiens qui ne peuvent être tenus sur les genoux est autorisé, à condition :

- qu'il n'y ait pas de surcharge;
- que le voyageur se présente par la porte avant et paie la place du chien;
- que le chien soit tenu en laisse;
- que le chien porte une muselière s'il présente un danger pour les voyageurs.

Telles sont les prescriptions de cet article.

La tâche du personnel de la STIB consiste donc, de propre initiative ou après avoir reçu plainte d'un voyageur, de se rendre compte si une infraction a eu lieu et de proposer ensuite au voyageur qui est accompagné d'un chien, de se conformer aux règles – en mettant par exemple une muselière au chien – ou éventuellement de quitter le véhicule.

En cas de polémique ou refus, l'agent STIB demandera l'aide d'une intervention de la police.

Cette application du règlement sur la police de transport de personnes montre que la mesure récente d'entrée par l'avant dans les bus de la STIB et ainsi l'amélioration de la fonction de contrôle du chauffeur, peuvent avoir des conséquences favorables et utiles.

**Question n° 490 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 2004 (Fr.) :**

*Consultation des usagers quant au choix du revêtement des sièges des nouveaux trams.*

La STIB me semble avoir eu une excellente initiative en s'efforçant d'impliquer les usagers dans un aspect non négligeable du « tram de demain ».

La texture d'un siège a d'ailleurs des implications qui dépassent la seule esthétique.

Le problème de vandalisme doit être considéré lors du choix du matériau. L'exemple du métro est là pour le prouver.

J'aimerais savoir, Monsieur le ministre, si l'initiative a connu un grand succès.

Combien de personnes ont-elles participé au test ?

Combien se sont-elles prononcées pour le tissu avec le motif art-nouveau, combien pour le cuir ?

Wat zal de MIVB uiteindelijk kiezen ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid antwoorden dat de enquête die de MIVB ingesteld heeft bij de reizigers om de keuze van de bekleding van de zetels van de nieuwe tramstellen te bepalen een groot succes geweest is.

Tijdens een kleine tentoonstelling in het handelsagentschap van de GuldenVlieslaan, van 15 tot 20 december 2003, hebben 2.305 personen geantwoord met een antwoordformulier.

980 onder hen hebben dit ter plaatse gedaan en 1.325 via de website van de MIVB.

1.211 personen of 52,5 % hebben de voorkeur gegeven aan leder.

769 personen of 33,3 % hebben stof gekozen.

166 personen antwoordden dat ze beide wensten en 159 personen hebben geen voorkeur uitgesproken voor de twee tentoongestelde overtrekken.

Op basis van deze enquêteresultaten, maar tevens rekening houdend met alle andere aspecten (onderhoud, etc ...) heeft het beheerscomité op 27 januari 2004 unaniem beslist om te opteren voor het leder als bekleding van de zetels van de nieuwe tramstellen.

**Vraag nr. 491 van de heer Robert Delathouwer d.d. 19 januari 2004 (N.) :**

***Netheid van de buszetels van de MIVB.***

De MIVB heeft haar klanten om advies gevraagd voor de keuze van nieuwe zetels of stoelen op haar voertuigen. Bij De Lijn experimenteert men op dit ogenblik met verwisselbare zetelhoezen. Ze zijn makkelijk in onderhoud en aanpasbaar aan de seizoenen. Is hier tussen De Lijn en de MIVB enige samenspraak ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid melden dat de verantwoordelijken van de betrokken departementen van de Belgische gewestelijke vervoerbedrijven regelmatig contact hebben, hetzij op zuiver technisch vlak, hetzij in het kader van de uitwisselingen van de Belgische Vereniging voor Gemeenschappelijk Stads- en Streekvervoer.

Wat de verwisselbare overtrekken voor buszetels betreft, meld ik u dat De Lijn zich onder andere inspireert op de ervaringen van de MIVB op dit gebied.

De Brusselse vervoermaatschappij onderscheidt vijf soorten autobussen met elk hun specifieke zetelbekleding.

- De A500 bussen (180 eenheden) : dit type van oudere bus is voorzien van volle zetels die met stof bekleed zijn en hier is geen enkel deel afneembaar.
- De A300 bussen (160 eenheden) : dit type van bus heeft zetels met voorgevormde platen (in het Frans « galettes » genoemd),

Quel sera en définitive le choix de la STIB ?

**Réponse :** Je peux répondre à l'honorable membre que l'enquête que la STIB a effectuée auprès des voyageurs pour déterminer le choix de revêtement des sièges des nouveaux trams a connu un assez grand succès.

A partir d'une petite exposition qui se tenait à l'agence commerciale à l'avenue de la Toison d'Or du 15 au 20 décembre 2003, 2.305 personnes ont répondu par bulletin de réponse.

980 d'entre elles l'ont fait sur place et 1.325 via le site internet de la STIB.

1.211 personnes, soit 52,5 %, ont donné préférence au cuir.

769 personnes, soit 33,3 % ont choisi le tissu.

166 personnes répondaient qu'elles voulaient les deux et 159 personnes n'ont pas donné de préférence pour les deux recouvrements exposés.

Sur la base des résultats de l'enquête, mais également en tenant compte de tous les autres aspects (entretien, etc...) le Comité de gestion a décidé le 27 janvier 2004, de manière unanime, de choisir le cuir pour le revêtement des sièges des nouveaux trams.

**Question n° 491 de M. Robert Delathouwer du 19 janvier 2004 (N.) :**

***Propreté des sièges dans les bus de la STIB.***

La STIB a interrogé ses clients sur le choix des nouveaux sièges ou chaises dans ses véhicules. La société De Lijn expérimente actuellement des housses de siège amovibles. Elles sont faciles d'entretien et adaptables en fonction des saisons. Existe-t-il des contacts à ce sujet entre la STIB et la société De Lijn ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable membre que les responsables des départements des sociétés de transports régionaux belges entretiennent des contacts réguliers, soit sur un plan purement technique soit dans le cadre des échanges de l'Union Belge des Transports en commun Urbains et Régionaux.

En ce qui concerne les housses détachables des sièges de bus, je vous signale que De Lijn s'inspire notamment des expériences de la STIB dans ce domaine.

La société de transport bruxelloise distingue cinq sortes d'autobus et chaque type possède ses housses de sièges spécifiques.

- Les bus A500 (180 unités) : ce type de bus plus anciens est pourvu de sièges complets garnis de tissu et aucune partie n'est ici déhoussable.
- Les bus A300 (160 unités) : ce type de bus est pourvu de sièges « à galettes », c'est-à-dire que le dossier et l'assise sont munis

m.a.w. de rugleuning en het zitvlak zijn voorzien van een platte plaat, welke gevormd is ofwel in hout ofwel in polyester. Daarop is een laag schuimplastiek gelegd waarop een bekleding met stof geplakt wordt. Deze twee platen worden vastgeniet op de zetel. Het voordeel is dat deze uitrusting gemakkelijk kan vervangen worden in de remises. Het gaat hier dus niet over een echte overtrek. Bij de vervanging van de bekleding wordt de stof afgenomen en weggegooid.

- De AG300 bussen (32 gelede bussen) en de A308 bussen (29 midibussen) : de bekleding van deze twee types van bussen is variabel.
- De CITO bussen (12 eenheden) : de zetels zijn van het type met plaat, maar van een ander merk dan de vorige.
- De bussen van het type « Premier » (60 eenheden) en de bussen SB250 (60 eenheden) hebben zetelbekledingen met overtrekken die afgenomen en desgevallend gewassen kunnen worden.

Het voordeel van de overtrekken op de plaat is dat de stof dikwijls afgenomen en gewassen kan worden.

In geval van vandalisme is de overtrek echter altijd verloren.

**Vraag nr. 492 van de heer Robert Delathouwer d.d. 19 januari 2004 (N.) :**

***Toegankelijkheid van de bussen en trams.***

Om de kwaliteit en de toegankelijkheid van haar bussen en trams te optimaliseren heeft de Vlaamse vervoersmaatschappij De Lijn een aantal criteria gesteld waaraan alle nieuw aan te kopen bussen en trams dienen te voldoen.

Zo bestelt De Lijn enkel nog voertuigen die uitgerust zijn met een tweede knop om de automatische deuren langer open te houden. Zo krijgen mensen met een kindwagen of veel bagage meer tijd om in of uit te stappen. Is dit een technische verbetering die ook de MIVB in haar opties heeft weerhouden ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid antwoorden dat de MIVB geen beslissingen genomen heeft met betrekking tot de zogenaamde technische verbeteringen die u citeert.

Het gaat ten andere niet zozeer om een technisch probleem als wel om een exploitatieprobleem.

De invloed op de reistijd door het langer openhouden van automatische deuren is immers een probleem dat zich op meer acute wijze voordoet in drukke stadsmiddens dan op landelijke lijnen.

Het geachte lid weet ongetwijfeld dat de MIVB het vooraan instappen in de bussen terug instelt.

Het directe toezicht van een chauffeur zal mensen die enige last ondervinden bij het instappen aldus daadwerkelijk kunnen helpen.

d'une galette, sous forme d'une planche préformée, soit de bois, soit de polyester, recouverte d'une couche de mousse et d'un revêtement de tissu collé. Les deux galettes sont clipsées sur le siège. L'avantage est que cet équipement peut être facilement remplacé dans les dépôts. Par contre, il ne s'agit pas d'une véritable housse. Lors du regarnissage, le tissu est décollé et jeté.

- Les bus AG300 (32 bus articulés) et A308 (29 midibus) : les revêtements de ces deux types de bus sont variables.
- Les bus CITO (12 unités) : les sièges sont du type « à galettes », mais d'une autre marque que les précédents.
- Les bus de type « Premier » (60 unités) et les bus SB250 (60 unités) : ces bus ont des sièges garnis d'une housse qui peut être démontée et lavée si nécessaire.

L'avantage des housses sur les galettes est que le tissu peut souvent être récupéré et lavé.

En cas de vandalisme, la housse est cependant perdue.

**Question n° 492 de M. Robert Delathouwer du 19 janvier 2004 (N.) :**

***Accessibilité des bus et des trams.***

Afin d'optimiser la qualité et l'accessibilité de ses bus et de ses trams, la société flamande de transport De Lijn a fixé un certain nombre de critères que doivent respecter tous les nouveaux bus et nouveaux trams à acheter.

Ainsi, la société De Lijn ne commande plus que des véhicules équipés d'un deuxième bouton qui permet de prolonger l'ouverture des portes - ce qui permet aux personnes avec une voiture d'enfant ou de nombreux bagages d'avoir plus de temps pour monter dans les véhicules ou en descendre. S'agit-il d'une amélioration technique qu'a également retenue la STIB dans ses options ?

**Réponse :** Je peux répondre à l'honorable membre que la STIB n'a pas pris de décisions quant aux soi-disant améliorations techniques que vous citez.

En outre, il ne s'agit pas tellement d'un problème technique mais bien d'un problème d'exploitation.

L'influence sur le temps de parcours, en laissant les portes automatiques plus longtemps ouvertes, est en effet un problème qui se pose de manière plus pointue dans les milieux urbains denses qu'en province.

L'honorable membre n'est pas sans savoir que la STIB réintroduit la montée à l'avant dans les bus.

La surveillance directe d'un chauffeur pourra en effet aider les personnes qui ont des difficultés lors de la montée.

**Vraag nr. 493 van de heer Robert Delathouwer d.d. 19 januari 2004 (N.) :**

***Luchtkoeling op de bussen van de MIVB.***

Om de kwaliteit en de toegankelijkheid van haar bussen te optimaliseren heeft de Vlaamse vervoersmaatschappij De Lijn een aantal criteria gesteld waaraan alle nieuw aan te kopen bussen dienen te voldoen.

Zo bestelt De Lijn enkel nog voertuigen die uitgerust zijn met airco. Zelfs de constructeurs stellen vast dat luchtkoeling noodzakelijk is om een goede luchtkwaliteit en temperatuur te kunnen garanderen.

Tegen eind dit jaar zullen er meer dan 500 aircobussen rondrijden en meer dan 300 zullen uitgerust zijn met systemen voor verstrekte ventilatie.

Volgt de MIVB deze tendens ? Is hier overleg met De Lijn of andere vervoersmaatschappijen gepleegd, zodat de normen op elkaar worden afgestemd en de prijzen in de toekomst naar beneden kunnen ? Hoeveel bussen van het huidige park zijn thans met airco uitgerust ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid mededelen dat bij haar laatste drie bestellingen van autobussen, de MIVB ook voor de optie airconditioning heeft gekozen.

Ik spreek hierbij over 60 Jonckheerebussen, 12 CITO's en 32 gelede autobussen.

Voor deze laatste reeks werd in de luchtverversing alleen voorzien voor de chauffeurs, terwijl de reizigers wel zullen beschikken over verbeterde ventilatie.

De tendens bestaat er momenteel in van systematisch, ofwel in luchtverversing, ofwel in luchtverkoeling te voorzien op de nieuwe voertuigen, behalve in de hypothese dat er zich grote budgettaire moeilijkheden zouden voordoen.

Uitwisseling van ervaringen met de maatschappij De Lijn gebeurt regelmatig, zoals ook met de TEC, in het kader van de Belgische Vereniging voor Gemeenschappelijk Stads- en Streekvervoer.

Samengevat kan ik zeggen dat van het zowat 571 rijtuigen tellende autobussenpark van de MIVB momenteel bijna 20 % met installaties voor luchtverversing is uitgerust.

Ter informatie, vermeld ik U dat de recent bestelde trams en metro's van de MIVB uitgerust zullen zijn met luchtkoelingsystemen, die het comfort van de reizigers zullen verhogen.

**Vraag nr. 494 van de heer Robert Delathouwer d.d. 19 januari 2004 (N.) :**

***Nieuwe verkeersregels voor vrachtwagens.***

Vanaf 1 januari mogen vrachtwagens van meer dan 7,5 ton niet langer inhalen op autosnelwegen, autowegen en wegen met ten minste vier rijstroken bij regenweer.

**Question n° 493 de M. Robert Delathouwer du 19 janvier 2004 (N.) :**

***Refroidissement par air dans les bus.***

Afin d'optimiser la qualité et l'accessibilité de ses bus, la société flamande de transport De Lijn a fixé un certain nombre de critères que doivent respecter tous les nouveaux bus à acheter.

Ainsi la société De Lijn ne commande plus que des véhicules équipés de la climatisation. Même les constructeurs constatent que le refroidissement par air est nécessaire pour pouvoir garantir une bonne qualité de l'air et assurer une bonne température.

D'ici la fin de cette année on verra circuler plus de 500 bus équipés de la climatisation, et plus de 300 autres bus seront équipés de systèmes de ventilation renforcée.

La STIB suit-elle cette tendance ? Y a-t-il concertation à ce sujet avec la société De Lijn ou d'autres sociétés de transport afin d'harmoniser les normes et de pouvoir baisser les prix dans l'avenir ? Combien de bus du parc actuel sont-ils équipés à ce jour de la climatisation ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable membre que, lors des trois dernières commandes de bus, la STIB a choisi l'option avec le conditionnement d'air.

Il s'agit dans ces cas de 60 bus Jonckheere, de 12 bus CITO et de 32 bus articulés.

Pour cette dernière série, le conditionnement d'air n'a été choisi que pour les chauffeurs, mais les voyageurs pourront disposer d'une ventilation améliorée.

La tendance actuelle consiste à prévoir systématiquement soit du conditionnement d'air, soit du rafraîchissement d'air dans les nouveaux véhicules, sauf l'hypothèse où des contraintes budgétaires sévères l'empêcheraient.

Des échanges d'expériences avec la société De Lijn, de même qu'avec les TEC, ont régulièrement lieu dans le cadre de l'Union Belge des Transports en commun Urbains et Régionaux.

Je peux vous dire, en résumé, que les quelque 571 véhicules du parc d'autobus de la STIB comptent actuellement presque 20 % équipés avec des installations de conditionnement d'air.

Je vous signale pour information que les trams et métros récemment commandés par la STIB, seront pourvus de systèmes de refroidissement d'air qui augmenteront le confort des voyageurs.

**Question n° 494 de M. Robert Delathouwer du 19 janvier 2004 (N.) :**

***Nouvelles règles pour les camions.***

A partir du 1<sup>er</sup> janvier, les camions de 7,5 tonnes ne peuvent plus, par temps de pluie, dépasser sur les autoroutes, les routes pour automobiles et les routes à quatre bandes de circulation minimum.

Ook op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden zich dergelijke wegen. Naast de ring rond Brussel die soms op het Brussels grondgebied loopt, zijn ook meerdere gewestwegen hierbij geïdentificeerd.

Vindt de minister het niet beter om op alle gewestwegen gewoon een inhaalverbod te plaatsen, ook zonder regenweer ?

Tenslotte : wat heeft de regering gedaan om de toepassing van deze maatregel te laten controleren en hem te laten eerbiedigen ?

**Antwoord :** Sinds 1 januari 2004 geldt er inderdaad een inhaalverbod bij regenweer op openbare wegen met tenminste vier rijstroken.

Het instellen van een algemeen inhaalverbod voor vrachtwagens op het gedeelte van de Ring dat zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt heeft enkel zin indien dit verbod van toepassing zou zijn op deze hele weg.

Vermits het grootste gedeelte van de Ring op Vlaamse grondgebied ligt, is het logisch dat de signalisatie in ons gewest afgestemd wordt op deze in Vlaanderen.

Tot op heden heeft het Vlaams Gewest geen initiatief genomen om een dergelijk verbod in te stellen.

Wat de andere wegen met ten minste vier rijstroken betreft dient opgemerkt te worden dat het hier om wegen gaat die binnen een bebouwde kom gelegen zijn.

Artikel 9, 4° van het Verkeersreglement bepaalt dat iedere bestuurder (en dus ook iedere vrachtwagenbestuurder) de rijstrook mag kiezen die het best aan zijn of haar bestemming beantwoordt.

Dit houdt in dat het gebruik maken van de linkerrijstrook niet aanzien dient te worden als inhalen, maar wel als voorbijrijden, en dat bijgevolg het inhaalverbod voorzien in artikel 17, 6° hier niet van toepassing is.

Wat de naleving van deze maatregel betreft, dient opgemerkt te worden dat het Gewest geen politiebepaalde bevoegdheid heeft en bijgevolg niet kan optreden in geval van overtreding van deze bepaling van het Verkeersreglement.

Ik betreur echter dat deze maatregel in werking is getreden zonder dat de federale overheid dit heeft laten vooraf gaan door een duidelijke informatiecampagne.

La Région de Bruxelles-Capitale compte également de telles routes. Outre le ring qui entoure Bruxelles et qui traverse parfois le territoire bruxellois, plusieurs voiries régionales sont également visées.

Le ministre ne pense-t-il pas qu'il vaudrait mieux interdire tout simplement les dépassements sur toutes les voiries régionales, même lorsqu'il ne pleut pas ?

Enfin, qu'a fait le gouvernement afin de faire contrôler l'application de cette mesure et de la faire respecter ?

**Réponse :** Il est exact que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004 une interdiction de dépasser est valable en cas de pluie sur les voiries publiques comptant au moins quatre bandes de circulation.

L'instauration d'une interdiction générale de dépassement pour camions sur la partie du Ring qui se situe sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale n'a du sens que si cette interdiction est valable sur toute cette voirie.

Etant donné que la majeure partie du Ring est située sur le territoire flamand, il est logique que la signalisation dans notre Région se conforme à celle en Flandre.

Jusqu'à ce jour, la Région flamande n'a pas encore pris d'initiative pour instaurer une telle interdiction.

En ce qui concerne les autres voiries à quatre bandes, il convient de remarquer qu'il s'agit de voiries qui se situent dans une agglomération.

L'article 9, 4° du Code de la Route stipule que tout conducteur (et par conséquent tout conducteur de poids lourd) peut choisir la bande de circulation qui correspond au mieux à sa destination.

Cela implique que l'utilisation de la bande de gauche ne doit pas être considérée comme un dépassement mais bien comme le fait de doubler, et que l'interdiction de dépasser prévue à l'article 17, 6° n'est pas d'application.

En ce qui concerne le respect de cette mesure, il faut remarquer que la Région ne possède pas de compétences en matière de police et ne peut dès lors intervenir en cas d'infractions à cette dispositions du Code de la Route.

Je déplore que cette mesure soit entrée en vigueur sans que l'Etat fédéral ait organisé une campagne d'information claire et préalable.

**Minister belast met Financiën,  
Begroting, Openbaar Ambt en  
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 126 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.) :

*Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003;
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap :
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag, kan ik het geachte Raadslid medelen dat ik binnen mijn bevoegdheidsdomeinen geen specifieke maatregelen heb genomen in uitvoering van de doelstellingen ter gelegenheid van het Europees jaar van Personen met een Handicap (EJPH).

Dit neemt echter niet weg dat ik, daar waar dit mogelijk is in het kader van mijn eerder technische bevoegdheden, de nodige aandacht heb voor de problematiek van de gehandicapten. Zo kan ik alvast verwijzen naar de vrijstelling die ik in 2002 invoerde voor een ruime categorie van gehandicapten (artikel 3 van de ordonnantie van 21 februari 2002).

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Natuurbehoud,  
Openbare Netheid en  
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 306 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 14 november 2003 (N.) :

*Persoonlijke verantwoordelijkheid van ministers en collegeleden bij het overtreden van de wet.*

Graag had ik geweten of de heer minister reeds één of meerdere verkeersboetes heeft laten betalen met gelden van zijn kabinet.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et  
des Relations extérieures**

Question n° 126 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.) :

*Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.*

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable membre que je n'ai pris aucune mesure spécifique dans le cadre de mes compétences, en exécution des objectifs visés à l'occasion de l'Année européenne des personnes handicapées (AEPH).

Cela n'empêche pas que, là où cela est possible dans le cadre de mes compétences plutôt techniques, j'accorde l'attention nécessaire à la problématique des personnes handicapées. Ainsi, je peux déjà faire référence à l'exonération que j'ai introduite en 2002 pour une large catégorie de personnes handicapées (article 3 de l'ordonnance du 21 février 2002).

**Ministre chargé de l'Environnement et  
de la Politique de l'Eau,  
de la Conservation de la Nature et de  
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 306 de M. Dominiek Lootens-Stael du 14 novembre 2003 (N.) :

*Responsabilité personnelle des ministres et membres du Collège en cas d'infraction à la loi.*

Je souhaiterais savoir si le ministre a déjà fait payer avec l'argent de son cabinet une ou plusieurs amendes de roulage.

Indien ja, voor welke bedragen, en voor welke overtredingen ?

Betreft het hier boetes van kabinetmedewerkers of ook boetes op naam van de minister zelf ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik meedelen dat door mijn kabinet geen enkele boete voor overtreding van de wegcode werd betaald.

**Vraag nr. 311 van de heer Erik Arckens d.d. 12 december 2003 (N.) :**

***Kwaliteit van het drinkwater in het Gewest, en meer bepaald de aanwezigheid van hoge concentraties vrouwelijke hormonen in het drinkwater.***

Uit een zeer recent onderzoek van de Vlaamse Milieumaatschappij bleek dat in sommige Vlaamse waterwegen de hormoonverstorende activiteit veel te hoog was; en dit ten gevolge van een zeer hoog gehalte van het vrouwelijke hormoon oestrogeen in het water.

Hierbij wordt met de vinger gewezen naar de landbouw, maar ook naar restanten van « de pil » die in het water zijn terug te vinden; maar ook naar de parabenen die worden gebruikt in de textielindustrie en die ook in cosmeticaproducten worden verwerkt.

De aanwezigheid ervan in de waterwegen is nefast voor de vissenpopulatie.

Echter kan er ook worden gevreesd voor het drinkwater. De regio waar de slechte resultaten werden vastgesteld is net een regio waar uit het oppervlaktewater drinkwater wordt gewonnen. De aanwezigheid van hoge of verhoogde concentraties oestrogeen in drinkwater kunnen leiden tot borstkanker en bij mannen tot prostaatkanker een dalende spermakwaliteit en allerlei afwijkingen bij de geboorte.

Daarom volgende vragen aan de heer minister :

1. Werden er reeds metingen naar de aanwezigheid van oestrogeen verricht in de waterlopen van het Brussels Gewest ?
2. Indien ja, welke waren de resultaten, wanneer gebeurden deze metingen, en in welke waterwegen ? Indien neen, bent U, gezien de problematiek in Vlaanderen, bereid deze metingen te verrichten in het Gewest ?
3. Werden er reeds metingen naar de aanwezigheid van oestrogeen verricht in het drinkwater van het Gewest ?
4. Zo ja, welke waren de resultaten en wanneer gebeurden deze metingen ? Zo neen, bent U bereid dit in de toekomst te doen teneinde deze problematiek nauw op te volgen ?

**Antwoord :** De Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD), die binnen het gewestelijk grondgebied met de

Dans l'affirmative, pour quels montants et pour quelles infractions.

S'agit-il d'amendes de collaborateurs de cabinet ou également d'amendes au nom du ministre lui-même ?

**Réponse :** En réponse à l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui signaler qu'aucune amende n'a été payée par mon Cabinet pour des infractions au code de la route.

**Question n° 311 de M. Erik Arckens du 12 décembre 2003 (N.) :**

***Qualité de l'eau potable dans la Région, et plus particulièrement, présence de fortes concentrations d'hormones féminines dans l'eau potable.***

Il ressort d'une étude très récente de la Vlaamse Milieumaatschappij (société flamande de l'environnement) que certains cours d'eau flamands connaissent une pollution excessive aux hormones en raison d'un taux très élevé d'oestrogènes dans l'eau.

Dans ce cadre, on pointe du doigt l'agriculture mais aussi les résidus de « pilule » qui se retrouvent dans l'eau, de même que les parabènes utilisés dans l'industrie textile et qui sont aussi incorporés dans les produits cosmétiques.

Leur présence dans les cours d'eau est néfaste pour la population de poissons.

Mais on peut aussi craindre pour l'eau potable. La région où l'on a constaté les mauvais résultats est précisément la région où l'on prélève de l'eau potable dans les eaux de surface. La présence de concentrations élevées ou de concentrations accrues d'oestrogènes dans l'eau potable peut provoquer un cancer du sein, et chez les hommes le cancer de la prostate, une diminution de la qualité du sperme et toutes sortes de malformations à la naissance.

C'est pourquoi je souhaite poser les questions suivantes au ministre :

1. A-t-on déjà mesuré la présence d'oestrogènes dans les cours d'eau de la Région bruxelloise ?
2. Dans l'affirmative, quels étaient les résultats, quand ces mesures ont-elles été effectuées, dans quels cours d'eau ? Dans la négative, êtes-vous prêt à effectuer ces mesures dans la Région au vu du problème en Flandre ?
3. A-t-on déjà quantifié la présence d'oestrogènes dans l'eau potable de la Région ?
4. Dans l'affirmative quels étaient les résultats et quand ces mesures ont-elles été effectuées ? Dans la négative, êtes-vous prêt à le faire afin de suivre ce problème de près dans l'avenir ?

**Réponse :** La compagnie Intercommunale Bruxelloise des Eaux (CIBE) qui se charge de la production d'eau potable pour le

waterproductie is belast, verricht stelselmatig zeer diepgaande wateranalyses in verband met een hele waaier parameters waaronder de vrouwelijke geslachtshormonen.

Die meetacties gebeuren op alle drinkwaterwinningspunten.

Het drinkwater dat in Brussel wordt geleverd, is afkomstig van ondergrondse waterwinningen en van oppervlaktewater.

Men wijze erop dat water dat vrouwelijke geslachtshormonen bevat in het afvalwater wordt aangetroffen. In het drinkwater vanaf ondergrondse waterwinningen (waar telkens een beschermingsperimeter wordt ingezet) zijn er dan ook geen vrouwelijke hormonen aanwezig.

Wat het door de BIWD behandelde oppervlaktewater betreft, blijven de concentraties aan vrouwelijke geslachtshormonen beduidend beneden het peil van de opsporingswaarde, dus liggen ze heel wat lager dan de maximum toegelaten concentraties.

**Vraag nr. 315 van de heer Alain Adriaens dd. 19 december 2003 (Fr.) :**

*Vliegias uit de verbrandingsoven.*

In de kennisgeving van de regeringsvergadering van 17 juli staat dat de Regering het GAN toestemming verleent om de procedure voor een Europese offerteaanvraag te starten voor de verwijdering van het vliegias uit de verbrandingsoven in Neder-over-Heembeek.

- Hoeveel vliegias ontstaat er na verbranding ?
- Wat gebeurt er nu mee? Waar wordt het naartoe gestuurd ?
- Waarom wil het Agentschap overgaan tot een Europese offerte-aanvraag ?
- Bestaat er nu een techniek voor de opwerking van de zware metalen die in dat as zitten ?

**Antwoord :** In 2003 is er ingevolge de afvalverbranding in de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek 8.409 ton vliegias geproduceerd.

Die vliegias wordt naar koolmijnen in Duitsland vervoerd, waar ze met cement wordt gemengd en op bepaalde kritieke plaatsen in de mijnen wordt gebruikt om verzakkingen van de bovengrond tegen te gaan. De stabilisering van de mijngangen is een verplichte maatregel die door de Duitse overheden wordt opgelegd. Hierbij worden alle nodige voorzorgsmaatregelen genomen om een mogelijke verontreiniging van het grondwater te voorkomen.

Die oplossing wordt verkozen boven het storten van vliegias.

territoire régional procède de manière systématique à des analyses très sophistiquées et ceci pour de très nombreux paramètres dont les oestrogènes.

Ces campagnes de mesures ont lieu sur tous les points de captages destinés à l'eau de consommation.

L'eau de distribution bruxelloise provient aussi bien de captages d'eau souterraine que d'eau de surface.

Il faut savoir que les contaminations de l'eau par les oestrogènes sont issues des rejets d'eaux usées. C'est ainsi que les concentrations d'oestrogènes dans les eaux de distribution provenant des captages souterrains (disposant de périmètres de protection) sont égales à zéro.

En ce qui concerne les eaux de surface après les traitements opérés par la CIBE, les concentrations en oestrogènes sont toujours restées en deçà du seuil de détection soit bien en dessous de la concentration maximum autorisée.

**Question n° 315 de M. Alain Adriaens du 19 décembre 2003 (Fr.) :**

*Cendres volantes de l'incinérateur.*

Une notification de la réunion du gouvernement du 17 juillet nous apprend que celui-ci autorise l'ARP à recourir à la procédure d'appel d'offres européen pour l'élimination des cendres volantes de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.

- Quelle quantité de cendres volantes est-elle produite après combustion ?
- Qu'en fait-on actuellement ? Où sont-elles envoyées ?
- Pour quelle motif l'Agence souhaite-t-elle procéder à un appel d'offres européen ?
- Existe-t-il aujourd'hui une possibilité technique de valorisation des métaux lourds que contiennent ces cendres ?

**Réponse :** En 2003, 8.409 tonnes de cendres volantes ont été produites après combustion des déchets à l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.

Ces cendres volantes sont envoyées en mines de charbon en Allemagne, où elles sont préalablement mélangées à du ciment et placées dans certaines parties critiques de la mine en termes de stabilité, afin d'éviter des affaissements de sol en surface. Ces opérations de stabilisation des galeries est une imposition des autorités allemandes, qui prennent par ailleurs toutes les précautions utiles afin de prévenir une éventuelle pollution des nappes aquifères.

Cette solution est préférée à une simple opération de mise en décharge.

Het Agentschap Net Brussel heeft in september 2003 een Europese aanbesteding uitgeschreven voor de vernieuwing van het contract voor de verwijdering van de vliegas, dat in januari 2004 ten einde loopt.

Voor zover wij weten bestaan er geen industriële installaties die het mogelijk maken de zware metalen die in de vliegas aanwezig zijn nuttig toe te passen. In geen enkele offerte die in het kader van de aanbestedingsprocedure werd ingediend, wordt overigens een dergelijke oplossing voorgesteld.

**Vraag nr. 317 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.) :**

*Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003;
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap :
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

**Antwoord :** Gelet op mijn bevoegdheden binnen de Brusselse hoofdstedelijke regering is er in de loop van het jaar 2003 geen specifieke actie gevoerd in het kader van het Europees jaar van Personen met een handicap.

Er zijn niettemin projecten of bijzondere acties waarin personen met een handicap betrokken kunnen zijn, in welk geval natuurlijk de grootste aandacht geschonken wordt aan welke bevolkingsgroep ook met een handicap.

Dit is met name het geval aangaande de toegankelijkheid van de openbare diensten die onder mijn besturen vallen.

Daarnaast wordt u verwezen naar de antwoorden die in samenspraak met mijn collega minister Jos Chabert tijdens de Verenigde Vergadering op dezelfde vraag van het Parlements lid werden uitgebracht.

L'agence Bruxelles-Propreté a réalisé un appel d'offres européen en septembre 2003 en vue de renouveler le contrat d'enlèvement des cendres volantes qui venait à échéance en janvier 2004.

A notre connaissance, il n'existe pas d'installations industrielles qui permettent la valorisation des métaux lourds contenus dans les cendres volantes. Par ailleurs, aucune des offres reçues dans le cadre de l'appel d'offres n'a proposé une telle solution.

**Question n° 317 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.) :**

*Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.*

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

**Réponse :** En raison des compétences que j'exerce au sein du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'y a pas eu au cours de l'année 2003 d'action spécifique dans le cadre de l'année européenne des personnes handicapées.

Toutefois, dès lors que des personnes handicapées peuvent être affectées ou concernées par un projet ou une action particulière, il va de soi que la plus grande attention est portée aux publics souffrant d'un handicap de quelque ordre qu'il soit.

Il en est ainsi, par exemple, de l'accessibilité des lieux publics qui relèvent de mes Administrations.

Pour le surplus, je renvoie aux réponses formulées de concert avec mon collègue, le ministre Jos Chabert, à la question identique posée par le Membre du Parlement au niveau de l'Assemblée réunie.

**Staatssecretaris belast  
met Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 181 van de heer Denis Grimberghs d.d. 8 december 2003 (Fr.) :**

***Compensatie voor Borschette.***

Er wordt regelmatig melding gemaakt van een verplichting in verband met de uitvoering van de bouwvergunning voor het Borschette-gebouw tussen de Froissartstraat en de Etterbeeksesteenweg. Die vergunning houdt in dat de projectontwikkelaar verplicht was een aantal woningen te bouwen. Blijkbaar was er oorspronkelijk overeengekomen dat die woningen aan de voorkant van het Jourdanplein gebouwd zouden worden op het terrein dat aan het Borschette-centrum grenst. Het is algemeen bekend dat die woningen nooit gebouwd zijn en sommige mensen beweren dat de gemeente Etterbeek een financiële vergoeding voor het niet bouwen van die woningen heeft ontvangen. Ik zou derhalve meer van u willen vernemen over:

1. de precieze bepalingen van de overeenkomst;
2. de controle op de verplichtingen in verband met de stedenbouwkundige vergunningen van de gewestelijke overheden;
3. de controle die de gewestelijke overheden uitoefenen op de aanwending van de opbrengst van de financiële vergoeding die de gemeente Etterbeek zou hebben ontvangen.

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De bouwvergunning die werd afgeleverd in 1979 voor het bouwen van het Borschette centrum ging niet gepaard met een overeenkomst of voorwaarden die de bouwverplichtten de kwestieuze woningen op te trekken.

Volgende de informatie die werd ingewonnen bij de gemeente Etterbeek komt deze verplichting voort uit het lastenboek betreffende het verkopen van deze terreinen door de gemeente op het einde van de jaren '60. Deze verkoop zou, zo lijkt het, geleid hebben tot het ondertekenen van een overeenkomst tussen de verkoper (de gemeente) en de koper van het terrein waarmee de koper er zich toe verbond een bepaald aantal woningen aan de zijde van het plein te bouwen.

Een aanvraag tot vergunning werd voor deze woningen ingediend, gelijktijdig met die voor het Borschette, maar moest geweigerd worden wegens niet in overeenstemming met het GBP. Vandaag lijkt het erop dat de partijen het eens geworden zijn betreffende het storten van de verwijlinteressen, wat het BBP toelaat zal verwezenlijkt worden.

Bovendien komt het niet aan mij toe om na te gaan hoe een gemeente een « overeenkomst » met een privé-ondernemer zou beheerd hebben, of hoe zij de verwijlinteressen die zij ontvangt wenst aan te wenden. Mijn bevoegdheden beperken zich tot het nakijken van het overeenkomstig zijn van de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning met de vigerende regelgeving, wat toen het geval was.

**Secrétaire d'Etat  
chargé de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des Personnes**

**Question n° 181 de M. Denis Grimberghs du 8 décembre 2003 (Fr.) :**

***Compensation du Borschette.***

Régulièrement, il est fait état d'une obligation liée à l'exécution du permis de bâtir de l'immeuble Borschette entre la rue Froissart et la Chaussée d'Etterbeek, obligation par laquelle le promoteur était tenu de réaliser un certain nombre de logements. Il semble qu'au départ, il était entendu que ces logements seraient localisés à front de la place Jourdan sur le terrain jouxtant le centre Borschette. On sait que ces logements n'ont jamais été construits et d'aucuns font valoir le fait que la commune d'Etterbeek aurait perçu une compensation financière pour la non-réalisation de ces logements. Je voudrais dès lors vous interroger :

1. sur les termes exacts de la Convention;
2. sur la surveillance des obligations relatives aux permis d'urbanisme par les autorités régionales;
3. sur la vérification par les autorités régionales de l'affectation du produit de la compensation financière qui aurait été perçue par la commune d'Etterbeek.

**Réponse :** En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le permis de bâtir délivré en 1979 pour la construction du centre Borschette n'était accompagné d'aucune convention ni condition obligeant le constructeur à réaliser les logements en question.

Selon les renseignements recueillis auprès de la commune d'Etterbeek, cette obligation résulte du cahier des charges relatif à la vente de ces terrains par la commune à la fin des années 60. Cette vente aurait semble-t-il donné lieu à la signature d'une convention liant le vendeur (la commune) et l'acheteur du terrain par laquelle ce dernier s'engage à construire à front de la place une certaine quantité de logements.

Une demande de permis pour ces logements avait été introduite, simultanément à celle pour le Borschette, mais a dû être refusée pour cause de non-conformité au PPAS. Aujourd'hui les parties semblent s'être accordées sur le versement des indemnités de retard et de réaliser ce que permet le PPAS.

Pour le surplus, il ne m'appartient pas de vérifier la manière dont la commune aurait géré une « convention » avec un promoteur privé, ni à quoi elle compterait affecter les indemnités de retard qu'elle aurait perçues. Mes compétences se limitent à vérifier la comptabilité des demandes de permis d'urbanisme avec la réglementation en vigueur, ce qui fut fait en son temps.

**Staatssecretaris bevoegd  
 voor Openbaar Ambt,  
 Brandbestrijding,  
 Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

**Vraag nr. 125 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 21 november 2003 (Fr.) :**

*Tram 58 weer laten rijden.*

Er was eens tram 58... Een zeer snelle tramverbinding tussen onder andere Vilvoorde en Machelen en Brussel waarbij de relatief lange afstand in korte tijd werd afgelegd.

De kortetermijnvisie van de voormalige burgemeester van Vilvoorde, die tram 58 beschouwde als een middel waarmee groepen de stad konden verlaten, evenals de hoge kosten voor nieuwe tramspreien en het feit dat het Vlaamse en het Brusselse Gewest er niet in slaagden om tot een akkoord te komen, hebben tot gevolg gehad dat deze praktische verbinding, een voorloper van het GEN, opgeheven werd...

Nu men opnieuw het nut van tramverbindingen tussen de stad en de rand inziet, is ook de voormalige lijn 58 weer volledig verantwoord, te meer daar die lijn gemakkelijk gekoppeld zou kunnen worden aan de nieuwe sneltram 51, die volledig over een vrije baan loopt.

Heeft de minister contact opgenomen met het Vlaamse Gewest en de stad Vilvoorde om zo'n project op te zetten? Zo niet, lijkt u dat dan geen goed idee?

**Antwoord :** Tramlijn 58 werd inderdaad geschrapt wegens een geschil met de stad Vilvoorde.

Vroeger waren er nog heel wat bedrijven gevestigd in de Vilvoordselaan (zoals Renault). Er was een zeer snelle tramverbinding tussen de Van Praetbrug en Vilvoorde. De tram reeds immers in een omgeving van de eindhalte die op de Grote Markt gelegen was. Aangezien deze halte nogal ver lag van het station, vormde de tramlijn niet echt een aanvulling op de spoorwegen. De bus die daarna werd ingezet, kon hieraan verhelpen. Jammer genoeg diende er een reisroute te worden uitgestippeld die rekening hield met de specifieke aspecten van dit vervoermiddel. Er werd ook een eindhalte in Brussel aangelegd.

Deze bus rijdt over de Albertbrug, om het station van Schaarbeek te bedienen, en vervolgt zijn weg langs de Koninklijke Sint-Mariastraat, de Koningsstraat en de Kruidtuinlaan richting Rogierplein. De MIVB oordeelde toen dat dit de beste reisroute was. De reisroute van de huidige 58 lijkt bijgevolg niet op deze van de toenmalige tram 58, voor die vervangen werd door een buslijn. Uit de tellingen van 1991 in de rand bleek dat 654 reizigers zich tussen 7 u en 9 u naar de stad begaven en 390 naar de voorstad. Dit aantal lag lager dan het minimumaantal om een tramlijn te exploiteren. Tien jaar later bedroegen deze cijfers respectievelijk 334 en 275, hetzij 49 % en 29 % minder klanten.

Er zou dus een belangrijke ontwikkeling langs de Vilvoordelaan moeten plaatsvinden om van deze lijn een tramlijn te maken. Dit is op termijn niet uitgesloten aangezien het gebied van

**Secrétaire d'Etat chargé  
 de la Fonction publique,  
 de la Lutte contre l'Incendie,  
 de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

**Question n° 125 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 novembre 2003 (Fr.) :**

*Faire revivre le tram 58.*

Il était une fois le tram 58... Un tram extrêmement rapide qui permettait de relier Vilvorde et Machelen, entre autres, à Bruxelles en un temps défiant toute concurrence, sur un kilométrage relativement long.

Le manque de vision de l'ancien bourgmestre de Vilvorde qui considérait le tram 58 comme un vecteur potentiel d'exportation des bandes urbaines, conjugué avec l'importance du coût lié à un renouvellement des voies et l'impossibilité pour les régions flamande et bruxelloise de se mettre d'accord, a signé l'arrêt de mort de cette ligne bien utile, tronçon de RER avant la lettre ...

A un moment où l'utilité du tram entre la région urbaine et sa périphérie est à nouveau reconnue, le site de l'ancienne ligne 58 retrouve toute sa justification, d'autant plus qu'il pourrait aisément être couplé avec le nouvel itinéraire rapide du tram 51, en site propre intégral.

Avez-vous envisagé, Monsieur le secrétaire d'Etat, un contact avec la Région flamande et la ville de Vilvorde en vue de réaliser un tel projet? Dans la négative, la chose ne vous semble-t-elle pas opportune?

**Réponse :** La ligne de tram n° 58 a effectivement été supprimée suite à un différend avec la ville de Vilvorde.

A l'époque, l'avenue de Vilvorde était encore bordée de nombreuses entreprises actives dont la moindre n'était certes pas Renault. Ce tram était très rapide entre le pont Van Praet et Vilvorde puisqu'il bénéficiait d'un site propre intégral, à l'exception des abords du terminus situé sur la grand place de Vilvorde. Il était malheureusement éloigné de la gare, ce qui faisait perdre à la ligne une certaine complémentarité avec la SNCB. Le bus qui lui a succédé a comblé cette lacune. Malheureusement, il a fallu lui trouver un itinéraire compatible avec les contraintes propres aux bus et un terminus côté Bruxelles.

C'est ainsi qu'il franchit le Pont Albert – afin de desservir la gare de Schaarbeek – et poursuit sa route par la rue Royale Sainte-Marie, la rue Royale et le boulevard Botanique pour rejoindre la place Rogier. La STIB a estimé à l'époque qu'il s'agissait de l'itinéraire optimal. Par conséquent, la ligne 58 actuelle ne ressemble pas à la ligne 58 de l'époque d'avant sa conversion en bus. Les comptages menés en 1991 à la limite régionale montraient un flux de 654 personnes entre 7 et 9 h vers ville et de 390 personnes vers faubourgs. Cette fréquentation se situait à la limite inférieure de l'intérêt d'exploiter un tram. Dix ans plus tard, ces chiffres étaient tombés à, respectivement, 334 et 275, soit 49 % et 29 % de clients en moins.

Il faudrait donc un développement important le long de l'avenue de Vilvorde pour justifier une conversion en tram de cette ligne. Ce n'est pas exclu à terme puisque la zone de Schaarbeek

Schaarbeek Vorming braakland is en er dus economische activiteiten kunnen worden ontwikkeld, zelfs de aanleg van een internationaal station. Het gaat hier niet om een project op korte termijn, zoals aangegeven in het Gewestelijk Bestemmingsplan. Het GBP bestempelt dit gebied als een gebied van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg. Het kan niet worden uitgesloten dat dit gebied opnieuw bestemd wordt voor een sneltram die het zuiden van Mechelen of de omgeving van Willebroeck bedient. Dit is een mogelijke optie op lange termijn die in het kader van de update van het IRIS-plan zou kunnen worden getest. De verbetering van het stadsnet is prioritair : zowel de reissnelheid als de bereikbaarheid zijn onze eerste zorgen.

**Vraag nr. 126 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 november 2003 (Fr.) :**

***Carsharing.***

Uw voorganger, de heer Robert Delathouwer, heeft een behoorlijk interessant carsharingsysteem ingevoerd.

Volgens informatie uit de pers lijkt dit initiatief redelijk goed ontvangen te zijn door de Brusselaars. Dat blijkt uit het feit dat er nieuwe standplaatsen en auto's bijgekomen zijn.

Kan de staatssecretaris een eerste balans opmaken :

- 1) die voor elke standplaats de « verhuur » aangeeft, met vermelding van het aantal auto's dat elke keer ter beschikking is gesteld;
- 2) het aantal CAMBIO-abonnees;
- 3) het aantal abonnees dat de Bonusformule gekozen heeft en dat, tegen storting van een borg van 600 euro, voordelige uur- en kilometertarieven geniet;
- 4) het aantal personen dat voor een lager tarief gekozen heeft waarbij er geen borg betaald hoeft te worden, maar de gebruikskosten hoger zijn;
- 5) de inkomsten uitgesplitst volgens de hierboven vermelde categorieën;
- 6) de eventuele uitbreiding van de dienst.

***Antwoord :***

1) Op 22 mei 2003 werden de eerste autodeelstandplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geopend. Op 31 december 2003 waren er acht standplaatsen operationeel; 23 voertuigen stonden ter beschikking van de leden (zie bijgevoegd tabel 1). Op korte termijn zal op het Brouckèreplein een nieuwe standplaats met drie voertuigen geopend worden. De locaties werden vooral gekozen in functie van het klantenpotentieel (in 2000 werd terzake een studie gevoerd), de nabijheid van het openbaar vervoernet (om zich van de ene standplaats naar de andere te begeven) en de belangstelling van de gemeenten. Zij staan in voor de signalisatie van de standplaatsen.

formation est en friche et donc susceptible d'accueillir des activités économiques, voire un jour une gare internationale, mais il ne s'agit pas de court terme comme le confirme le Plan Régional d'Affectation du Sol, qui place cette zone en zone d'intérêt régional à aménagement différé. Il ne peut être exclu de réutiliser le site dans le cadre d'une ligne de tram rapide desservant le sud de Malines ou les abords de Willebroeck. Il s'agit d'une éventualité à long terme qui pourrait être testée dans le cadre de l'actualisation du plan Iris, l'amélioration du réseau urbain constituant la priorité, tant les problèmes de vitesse commerciale et d'accessibilité sont préoccupants.

**Question n° 126 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 novembre 2003 (Fr.) :**

***Covoiturage.***

Votre prédécesseur, Monsieur Robert Delathouwer, avait initié un système assez enthousiasmant de covoiturage.

Selon certaines informations fournies par la presse, les Bruxellois semblent avoir assez bien accueilli cette initiative. Pour preuve, la création de nouvelles stations et de véhicules supplémentaires.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il dresser un premier bilan :

- 1) qui indique pour chaque station le nombre de « locations » enregistrées, en rappelant à chaque fois le nombre de véhicules mis à disposition;
- 2) le nombre d'abonnés à CAMBIO;
- 3) le nombre d'abonnés ayant choisi la formule BONUS qui, moyennant le versement d'une caution d'un montant de 600 euros, bénéficient de tarifs horaires et kilométriques avantageux;
- 4) le nombre de personnes ayant recours à une grille tarifaire plus légère se caractérisant par l'absence de paiement d'une caution mais par des coûts d'utilisation plus élevés;
- 5) le volume des revenus ventilés selon les catégories qui précèdent;
- 6) les éventuelles perspectives d'extension du service.

***Réponse :***

1) Les premières stations de car-sharing en Région de Bruxelles-Capitale ont été inaugurées le 22 mai 2003. Au 31 décembre 2003, huit stations avaient été ouvertes et 23 voitures étaient à disposition des abonnés (voir le tableau 1 ci-joint). Une autre station est projetée à court terme, à Bruxelles, place de Brouckère (station De Brouckère) où trois voitures seront prochainement à disposition des abonnés. Les stations ont été choisies, notamment, en fonction de la clientèle potentielle (une étude avait été menée en 2000), de la proximité du réseau de transport public (qui permet de se déplacer d'une station à une autre) et de l'intérêt des communes (celles-ci prenant à leur charge l'équipement de signalisation des stations).

De voertuigen zijn van het merk Opel Corsa, Opel Combo Tour, Opel Astra Break en Opel Zafira. Deze wagens worden reeds in het Cambio-netwerk in België en in het buitenland gebruikt.

2) Op 31 december 2003 bedroeg het aantal verhuurde voertuigen 2.535 (zie bijgevoegd tabel 1). Aangezien de standplaatsen niet op hetzelfde tijdstip werden geopend en ze niet over hetzelfde aantal voertuigen beschikken, is het niet slecht om per standplaats het gemiddeld aantal verhuurde voertuigen per maand en per type wagen te berekenen (zie bijgevoegd tabel 1). Het valt op dat er een groot verschil is tussen de verschillende standplaatsen. Noord, Madou, Flagey, Horta en Janson doen het zeer goed. Het zijn dan ook de eerste standplaatsen die geopend werden.

Car-sharing (verhuur van voertuigen vooral voor korte afstanden) is een aanvulling op de klassieke autoverhuurdiensten (verhuur voor langere afstanden). Bijgevolg sloten Cambio en Herz een commercieel akkoord in december 2003. De leden van Cambio en de klanten van Herz genieten dus voordeeltarieven respectievelijk bij Herz en Cambio.

3) en 4) Op 31 december 2003 telde Cambio 331 leden, vooral particulieren, maar ook een aantal bedrijven. De standplaatsen Noord en Janson werden in samenwerking met respectievelijk het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Siemens gecreëerd.

Er zijn drie soorten tarieven : Start, Bonus en Comfort. Het starttarief omvat zeer lage instapkosten en vaste kosten voor wie heel weinig rijdt of het systeem eens wil uitproberen. Het bonustarief stemt overeen met lage vaste kosten en voordeligere gebruikskosten voor de meeste gebruikers. Het Comforttarief omvat hogere vaste kosten, maar de voordeligste gebruikskosten voor wie veel rijdt of lange ritten maakt. Op 31 december 2003 waren de 331 leden als volgt verdeeld : 252 Start (76 %), 68 Bonus (21 %) en 11 Comfort (3 %).

5) De financiële gegevens zijn vertrouwelijk en zijn enkel toegankelijk voor de raad van bestuur van Cambio.

6) Sinds mei 2003 werden het aantal standplaatsen en voertuigen regelmatig uitgebreid. Cambio zal begin 2004 zich toespitsen op de bijsturing van het systeem en op de reclame voor de huidige operationele standplaatsen. Er zijn nog nieuwe autodeelstandplaatsen in het vooruitzicht. Verschillende gemeenten zijn in het Camio-project geïnteresseerd : Anderlecht, Etterbeek, Vorst, Elsene en Watermaal-Bosvoorde. De bedoeling is om tegen 2005 over 17 standplaatsen en 74 voertuigen in het gewest te beschikken. Tegen die datum zal Cambio haar wagenpark kunnen uitbreiden met elektrische of hybride voertuigen, met steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Les voitures disponibles sont des Opel Corsa, Opel Combo Tour, Opel Astra Break et Opel Zafira. Ces voitures sont déjà utilisées dans le réseau Cambio en Belgique et à l'étranger.

2) Au 31 décembre 2003, le nombre total de locations s'élevait à 2.535 (voir le tableau 1 ci-joint). Toutefois, comme les stations ont été ouvertes à différentes périodes et qu'elles ne comptent pas toutes le même nombre de véhicules, il est intéressant de calculer, par station, le nombre moyen de location par mois et par véhicule (voir le tableau 1 ci-joint). On constate une assez grande variation entre les stations : les stations Nord, Madou, Flagey, Horta et Janson sont les plus fréquentées. Ce sont aussi les premières stations qui ont été ouvertes.

Etant donné la complémentarité qui existe entre le car-sharing (location de véhicules essentiellement pour de courtes durées) et le service proposé par les loueurs classiques de véhicules (location pour de longues durées), un accord commercial a été conclu au mois de décembre 2003 entre Cambio et Hertz. Les abonnés à Cambio et les clients de Hertz peuvent donc bénéficier de tarifs avantageux respectivement chez Hertz et chez Cambio.

3) et 4) Au 31 décembre 2003, Cambio comptait 331 abonnés, essentiellement des particuliers mais aussi quelques entreprises. Les stations Nord et Janson ont été mises sur pied en partenariat respectivement avec le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et avec Siemens.

Trois types de tarif existent : Start, Bonus et Comfort. Le tarif Start avec des frais d'activation et d'abonnement très limités pour ceux qui roulent peu ou souhaitent tester la formule. Le tarif Bonus avec des frais d'abonnement bas et des coûts d'utilisation plus avantageux pour la plupart des utilisateurs. Le tarif Comfort avec des frais fixes élevés mais des coûts d'utilisation les plus avantageux, pour des utilisations fréquentes ou de longs trajets. Au 31 décembre 2003, les 331 abonnés se répartissaient de la manière suivante : 252 Start (76 %), 68 Bonus (21 %) et 11 Comfort (3 %).

5) Les informations financières sont confidentielles et de la compétence du Conseil d'Administration de Cambio.

6) Après avoir régulièrement augmenté le nombre de stations et de véhicules à disposition des abonnés depuis le mois de mai 2003, Cambio mettra l'accent, au tout début de 2004, sur l'amélioration et sur la publicité des stations déjà ouvertes. De nouvelles stations seront ensuite ouvertes. Plusieurs communes ont manifesté leur intérêt auprès de Cambio : Anderlecht, Etterbeek, Forest, Ixelles et Watermael-Boitsfort. L'objectif est d'arriver à 17 stations et 74 voitures réparties dans la Région de Bruxelles-Capitale pour la fin 2005. D'ici 2005, Cambio pourrait introduire, avec l'appui financier de la Région de Bruxelles-Capitale, des véhicules électriques ou hybrides dans son parc de véhicules.

Gemeente en lokatie	Naam van het standplaats	Aantal voertuigen	Startmaand van de standplaats	Aantal verhuurde wagens	Aantal verhuurde wagens per type en per maand
Commune et localisation	Nom de la station	Nombre voitures	Mois de démarrage de la station	Nombre de locations	Nombre de locations par véhicule et par mois
Etterbeek, metrostation Thieffry Etterbeek, à la station de métro Thieffry	Thieffry	3	12/2003	40	13,3

Evere, Haachtsesteenweg, Oud-Kapelleke, Consciencestraat	Conscience	2	08/2003	66	6,6
Evere, chaussée de Haecht, Oud-Kapelleke rue Conscience					
Elsene, Flageyplein	Flagey	4	05/2003	613	19,2
Ixelles, place Flagey					
Sint-Gillis, Van Meenenplein	Horta	3	05/2003	424	17,7
Saint-Gilles, place Van Meenen					
Sint-Gillis, Steenweg op Charleroi, Tassonstraat (parking Siemens)	Janson	2	08/2003	170	17,0
Saint-Gilles, chaussée de Charleroi, rue Tasson (parking Siemens)	Janson				
Sint-Joost, Sint-Joostplein	Madou	3	05/2003	464	19,3
Saint-Josse, place St-Josse					
Sint-Joost, Matheusstraat	Nord	3	05/2003	620	25,8
Saint-Josse, rue Matheus					
Schaarbeek, Daillyplein	Dailly	3	10/2003	138	15,3
Schaerbeek, place Dailly					
<b>Totaal / Total</b>		<b>23</b>		<b>2535</b>	<b>16,8</b>

Tabel 1 : Car-sharing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : standplaatsen, aantal voertuigen en aantal verhuurde wagens op 31/12/2003.

Tableau 1 : Car-sharing en Région de Bruxelles-Capitale : stations, nombre de voitures et nombre de locations au 31/12/2003.

**Vraag nr. 128 van de heer Robert Delathouwer d.d. 19 december 2003 (N.) :**

**Question n° 128 de M. Robert Delathouwer du 19 décembre 2003 (N.) :**

*Carsharing in Brussel.*

*Autopartage à Bruxelles.*

Op 22 mei 2003 ging het carsharing-project officieel van start met de opening van vier standplaatsen : « Horta » in Sint-Gillis « Rogier » en « Madou » in Sint-Joost en « Flagey » in Elsene. In juli kwamen er nog twee standplaatsen bij, nl in Schaarbeek en Evere.

Le 22 mai 2003, l'ouverture de quatre stations : « Horta » à Saint-Gilles, « Rogier » et « Madou » à Saint-Josse et « Flagey » à Ixelles a lancé officiellement le projet de carsharing (autopartage). En juillet, deux stations se sont ajoutées à Schaerbeek et à Evere.

Op het congres van eind november rond openbaar vervoer, in het Nantes (Frankrijk), werd bij de bespreking van alternatieve vervoersvormen complementair aan het openbaar vervoer met bijzonder lovende woorden gesproken over de carsharing-initiatieven in België en meer bepaald in Brussel.

Au cours du congrès consacré aux transports en commun qui s'est tenu fin novembre à Nantes (France), on a parlé en des termes particulièrement élogieux des initiatives d'autopartage en Belgique, et plus particulièrement à Bruxelles, dans la discussion consacrée aux modes de transport alternatif complémentaires aux transports en commun.

Kan de heer staatssecretaris de stand van zaken geven, na een half jaar werking van de eerste uitleenstations in ons gewest ?

Le secrétaire d'État peut-il me dire quelle est la situation après six mois de fonctionnement des stations d'autopartage dans notre Région ?

1. Hoeveel inschrijving (per categorie : Start, Bonus of Comfort) werden tijdens de eerste 6 maanden verricht ?

1. Combien d'inscriptions (par catégorie : Start, Bonus ou Comfort) y a-t-il eu au cours des six premiers mois ?

Heeft men een overzicht van het aantal privé-personen, firma's en administraties ? Is er een constante toename van het abonnementsbestand?

A-t-on un aperçu du nombre de personnes privées, de firmes et d'administrations ? Le fichier d'abonnements est-il en constante augmentation ?

2. Kan er een verband gelegd worden tussen de locatie van de uitleenposten en de geografische oorsprong van de abonnees (adressen privé-personen of zetel firma's) ?
3. Hoeveel cambiowagens worden ter beschikking gesteld ?  
  
Kan men een beeld schetsen van het gemiddeld gebruik (kilometers, duurtijd) per categorie wagen ?  
  
Is dit vergelijkbaar met andere carsharing-vestigingen in het buitenland ?
4. Heeft men reeds een idee of het systeem ook gevolgen heeft voor het gebruik van het openbaar vervoer door de abonnees ?
5. Werden er problemen gesignaleerd voor het gebruik van de Cambio-wagens omwille van fout geparkeerde wagens die de parkeerplaats van de Camibo-wagen versperren ?
6. Na de startfase moet het initiatief verder gepromoot worden. Wat is het meest gebruikte instrument : de media, publiciteit in het straatbeeld, het gebruik van mezabes of gerichte en persoonlijke correspondentie ?
7. Welke gemeenten hebben een aanvraag ingediend of een dossier voorbereid om in het systeem mee te stappen ?
8. Hebben de abonnees suggesties of opmerkingen gemaakt over het aantal uitleenposten, de prijzen, de staat van de wagen enz... ? Heeft men zicht op de tevredenheidsgraad van de abonnees ?

**Antwoord :**

2. Peut-on établir un lien entre l'emplacement des stations et l'origine géographique des abonnés (adresses des personnes privées ou siège des firmes) ?
3. Combien de voitures Cambio met-il à disposition ?  
  
Peut-on avoir une idée de l'utilisation moyenne (kilomètres, durée) par catégorie de voitures ?  
  
Est-ce comparable avec d'autres implantations d'autopartage à l'étranger ?
4. Sait-on déjà si le système a aussi des conséquences sur l'utilisation des transports en commun par les abonnés ?
5. Des problèmes ont-ils été signalés dans l'utilisation des voitures Cambio en raison de voitures mal garées qui occupaient l'emplacement de la voiture Cambio ?
6. Après la phase de lancement, il faut continuer à promouvoir l'initiative. Quel est l'instrument le plus utilisé : les médias, la publicité dans la rue, l'utilisation de « mezabes » (1) ou de courrier personnalisé ?
7. Quelles communes ont-elles introduit une demande ou préparé un dossier afin d'entrer dans le système ?
8. Les abonnés ont-ils fait des suggestions ou des remarques concernant le nombre de stations, les prix, l'état des voitures, etc ? A-t-on une idée du degré de satisfaction des abonnés ?

**Réponse :**

Gemeente met deelauto's	Identificatie van de deelauto's	Totaal reservering voor mei tot september	Aantal verhuurde wagens in december
Commune avec voitures partagées	Identification des voitures	Total réservations de mai à septembre	Nombre de locations en décembre
Elsene/Ixelles	Flagey H1	209	27
Elsene/Ixelles	Flagey H2	183	26
Elsene/Ixelles	Flagey H3	120	24
Elsene/Ixelles	Flagey O1	101	15
Etterbeek	Thieffry H1	16	16
Etterbeek	Thieffry H2	13	13
Etterbeek	Thieffry H3	11	11
Evere	Conscience H1	39	11
Evere	Conscience H2	27	10
Schaarbeek/Schaerbeek	Dailly H1	56	19
Schaarbeek/Schaerbeek	Dailly H2	60	32
Schaarbeek/Schaerbeek	Dailly O1	22	8
Sint-Joost/St-Josse	Madou H1	145	28
Sint-Joost/St-Josse	Madou H2	168	21
Sint-Joost/St-Josse	Madou H3	151	19
Sint-Joost/St-Josse	Noord H1	249	44
Sint-Joost/St-Josse	Noord H2	254	33
Sint-Joost/St-Josse	Noord Q1	117	15

(1) NdT : « mezabes » : petite annonce présentant sans complexe ni retenue les désirs de l'annonceur, selon Jean Yanne (Dictionnaire des mots qu'il y a que moi qui les connais).

St-Gillis/St-Gilles	Horta H1	142	12
St-Gillis/St-Gilles	Horta H2	171	41
St-Gillis/St-Gilles	Janson H1	95	39
St-Gillis/St-Gilles	Janson H2	75	31
St-Gillis/St-Gilles	Horta L1	111	23
Totaal/Total		2535	518
Gemiddeld/Moyenne		110	22,5

Buitenlandse autodeelorganisaties stellen geen cijfers over het gebruik ter beschikking.

4. Er is een project voor een gecombineerd abonnement MIVB - carsharing. Dit zou van start gaan tegen zomer 2004. Volgens de voorlopige planning gaat het slechts om een gezamenlijke verkoop, zonder financieel voordeel voor de gebruiker. Ik streef er echter naar om de gezamenlijke gebruikers een bijkomend voordeel te geven.

Zolang dit combiticket niet bestaat, kan niet worden vastgesteld of het bestaan van de deelauto's invloed heeft op het gebruik van het openbaar vervoer. In de tevredenheidsenquête (zie vraag 8) zal echter ook aan de gebruikers worden gevraagd of hun deelname aan het autodeelproject invloed heeft op hun gebruik van het openbaar vervoer.

5. De parkeerplaatsen zijn beveiligd met een beugel, die enkel bediend kan worden door mensen die een deelauto gereserveerd hebben. De beugels zijn een goed systeem als ze goed gebruikt worden.

Er zijn echter regelmatig klachten vnl. van de gebruikers van Flagey en Madou, omdat de beugels beschadigd zijn en bijgevolg niet meer gebruikt kunnen worden. Exacte statistieken hierover zijn niet beschikbaar. De autodeelorganisatie wil hieraan verhelpen door een verschuiving van de betrokken parkeerplaatsen, die dan iets verder van cafés en handelszaken komen te liggen.

6. Het systeem wordt gepromoot via de volgende kanalen :

- media
- een campagne wordt gepland i.s.m. de MIVB in februari 2004
- ik overweeg het lanceren van een algemene infocampagne op korte termijn
- de Vlamingen die in Brussel komen wonen zullen in hun infopakket, dat ze van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ontvangen, eveneens informatie over autodelen vinden.

7. Naast de bestaande standplaatsen hebben ook Brussel-stad (De Brouckère), Watermaal-Bosvoorde en Anderlecht een aanvraag ingediend om één of meerdere standplaatsen op hun grondgebied te mogen inrichten.

8. Er is een eerste algemene tevredenheidsenquête van de klanten binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gepland in maart-april 2004. De resultaten daarvan zullen tegen september bekend zijn. In deze enquête zal ook de vraag gesteld worden naar het gebruik van het openbaar vervoer bij leden van de autodeelorganisatie.

Les sociétés de car sharing étrangères ne fournissent pas de chiffres quant à l'utilisation.

4. Le projet d'abonnement combiné STIB-car sharing devrait démarrer ici l'été 2004. Selon le planning provisoire, il s'agit uniquement d'une vente conjointe, sans aucun intérêt financier pour l'utilisateur. Cependant, je vise à ce que ces utilisateurs mixtes aient un avantage supplémentaire.

L'absence du ticket combiné ne nous permet pas de vérifier le lien entre l'existence des voitures partagées et l'usage des transports en commun. Dans l'enquête de satisfaction (voir question 8), il sera demandé aux utilisateurs si leur participation au car sharing a une influence sur leur utilisation des transports en commun.

5. Les emplacements sont protégés par une barre qui ne peut être manipulée que par les personnes ayant réservé une voiture partagée. Les barres sont un système satisfaisant pour autant qu'elle soient utilisées correctement.

Régulièrement, il y a toutefois des plaintes venant surtout des utilisateurs des stations Flagey et Madou. En effet, les barres sont endommagées et ne peuvent donc plus être utilisées. Nous ne disposons pas de statistiques précises en la matière. La société de car sharing veut y remédier en déplaçant les emplacements concernés un peu plus loin des cafés et commerces.

6. Les moyens utilisés pour promouvoir le système :

- les médias
- une campagne est prévue en février 2004, en collaboration avec la STIB
- j'envisage de lancer une campagne générale d'information à court terme
- des informations sur le car sharing seront insérées dans la documentation de bienvenue remise par la Vlaamse Gemeenschapscommissie aux Flamands venant vivre à Bruxelles

7. Outre les stations existantes, la Ville de Bruxelles (De Brouckère), Watermael-Boitsfort et Anderlecht ont introduit une demande pour créer une ou plusieurs stations sur leur territoire.

8. Une enquête générale de satisfaction des clients bruxellois est prévue en mars-avril 2004. Les résultats seront connus d'ici septembre. Les abonnés seront également questionnés sur l'utilisation des transports en commun.

De algemene perceptie op dit ogenblik, volgens de organisatoren van het systeem, is dat de klanten tevreden zijn over de wagens, maar soms klachten hebben over de standplaatsen (zie vraag 5). Dit is met name het geval voor de gebruikers van Madou en Flagey.

**Vraag nr. 129 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.) :**

*Invulling door de staatssecretaris van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003;
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap :
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen :

Ambtenarenzaken

2003, het « Europees jaar van personen met een handicap 7, is het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet ontgaan.

In het wervingsplan 2003-2004 is uitdrukkelijk bepaald dat 4 betrekkingen bestemd zijn voor personen met een handicap. Het gaat meer bepaald om een betrekking van niveau B en 3 betrekkingen van niveau C, voor 4 verschillende directies.

Thans zijn 2 wervingen gerealiseerd; de betrokkenen treden begin februari in dienst.

De Directie Human Resources en Vorming van het Ministerie heeft erop toegezien dat de selectieprocedure zowel beantwoordt aan de integratiedoelstelling als aan de goede uitvoering van de functie.

Daartoe werd bewust samengewerkt met de cel handicap van de BGDA en de erkenningsinstellingen, zoals de Brusselse Franstalige dienst voor gehandicapten, AWIPH (Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées) en het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, dit

Quant à la perception générale du système, selon Cambio, les clients sont satisfaits des voitures mais ils se plaignent parfois de certaines stations (voir question 5), ce qui est notamment le cas pour Madou et Flagey.

**Question n° 129 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.) :**

*Contenu donné par le secrétaire d'Etat à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.*

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Fonction Publique

2003 « Année européenne des personnes handicapées » n'a pas échappé au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le plan de recrutement 2003-2004, il est expressément prévu que 4 emplois soient dévolus à des personnes présentant un handicap. Plus précisément, il s'agit d'un poste de niveau B et de 3 postes de niveau C pour respectivement 4 directions différentes.

Aujourd'hui, 2 engagements avec entrée en fonction début février sont réalisés.

La direction Ressources humaines et Formation du Ministère a veillé à ce que la procédure de sélection rencontre à la fois l'objectif d'intégration et l'exigence d'une bonne exécution de la fonction.

Pour ce faire, elle a délibérément travaillé en partenariat avec la cellule handicap de l'ORBEm et les organismes de reconnaissance, comme le service bruxellois francophone des personnes handicapées, l'AWIPH (Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées) et le Fonds flamand pour l'inté-

alles in het kader van een goede samenwerking die beklemtoond mag worden.

Met het oog op de bevordering van gelijke kansen bij het Ministerie zullen gelijktijdig met bovengenoemde wervingen sensibiliseringsvergaderingen rond het handicapthema georganiseerd worden.

Deze modules van één uur zijn bedoeld als begeleiding voor de verantwoordelijken van administratieve eenheden die ermee ingestemd hebben een persoon met een handicap in hun eenheid op te nemen. Het gaat om sensibilisering voor de problematiek verbonden aan een handicap om zo de integratie in het team te vergemakkelijken en een goede aanpassing aan het werk te bevorderen. De doelgroep bestaat uit de verantwoordelijke van de eenheid en de rechtstreekse collega's van de persoon met een handicap. Deze module verloopt in samenwerking met een partner met expertise terzake.

Het is eveneens gepland om breder overleg te organiseren over het handicapthema, waarbij het advies ingewonnen zal worden van personen met een handicap die reeds bij het Ministerie werken. Aspecten zoals ergonomie of toegankelijkheid, zowel voor personeel als voor bezoekers, zullen eveneens aan bod komen.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat er bij het Ministerie personen met een handicap werken die hun handicap niet wensten kenbaar te maken aan hun werkgever, alsook personen met een handicap die geen erkenning van hun handicap aangevraagd hebben.

#### Mobiliteit

Maatregelen en initiatieven genomen in 2003, het Europese Jaar van personen met een handicap.

Naast de maandelijkse vergaderingen van de werkgroep « personen met beperkte mobiliteit » (PBM) binnen de gewestelijke mobiliteitscommissie waar mijn kabinet actief aan deelneemt, heb ik de volgende acties in 2003 op touw gezet :

- toelage aan de gemeenten Evere en Watermaal-Bosvoorde voor de realisatie van een proefproject rond beveiligde looproutes voor personen met beperkte mobiliteit
- toelage aan de vzw AMT voor de opmaak en de plaatsing op het internet van de Nederlandse versie van de toeristische gids voor PBM's op bezoek in Brussel.

Ik heb er ook op toe gezien dat de PBM's niet als een afzonderlijke categorie behandeld worden in de acties aanbevolen door de Brusselse Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid, maar dat zij in de 60-tal voorstellen geheel aan bod komen.

Acties gevoerd op 3 december, internationale dag van de gehandicapte persoon.

Een « Vervoergids voor Brussel – Voor personen met een beperkte mobiliteit » werd met mijn steun door de NVHPH uitgewerkt. Deze gids zou op 3 december 2003 verschijnen.

Om logistieke redenen werd de uitgave ervan uitgesteld tot begin dit jaar. Ik heb hier persoonlijk geen problemen mee. De

gration sociale des personnes handicapées), le tout dans un parfait esprit de collaboration qu'il convient de souligner.

Dans le cadre de la promotion de l'égalité des chances au sein du Ministère, des séances de sensibilisation au handicap se dérouleront parallèlement à ces engagements.

Ces modules, d'une durée d'une heure, ont pour but d'accompagner les responsables d'unité administrative qui ont marqué leur accord sur l'accueil d'une personne handicapée dans leur unité. Il s'agit d'une sensibilisation à la problématique du handicap en vue de faciliter l'intégration dans l'équipe et de favoriser une bonne adaptation au travail. Le public se compose du responsable de l'unité et des collègues directs de la personne handicapée. L'animation du module est assurée avec un partenaire expert du terrain.

Il est également prévu d'organiser une concertation plus générale sur cette thématique du handicap en recueillant l'avis des personnes avec handicap travaillant déjà au Ministère. Des aspects comme l'ergonomie ou l'accessibilité tant pour les agents que pour les usagers seront également examinés.

J'attire votre attention sur le fait qu'il existe au sein du Ministère, des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap.

#### Mobilité

Mesures prises et actions entreprises au cours de 2003, année européenne de la personne handicapée.

Outre les réunions mensuelles du groupe PMR au sein de la Commission régionale de la Mobilité, auxquelles participe activement mon Cabinet, j'ai réalisé les actions suivantes en 2003 :

- Subvention aux communes d'Evere et Watermael-Boitsfort pour la réalisation d'un projet-pilote de boucle de cheminement PMR sécurisé.
- Subvention à l'asbl AMT pour la réalisation de la version néerlandaise et la mise sur le site d'Internet d'un guide touristique à l'intention des PMR en visite à Bruxelles.

Par ailleurs, j'ai veillé à ce que les actions recommandées par les Etats généraux de la sécurité routière en Région bruxelloise ne considèrent pas les PMR comme une catégorie " à part " mais qu'ils soient partie prenante dans la soixantaine de propositions émises.

Actions menées le 3 décembre, journée internationale de la personne handicapée.

Un « Guide des transports bruxellois – Pour les personnes à mobilité réduite », réalisé avec mon soutien par l'ANLH, devait sortir le 3 décembre 2003.

Pour des raisons logistiques, cette parution a été reportée à ce début d'année. Personnellement, cela ne me gêne pas du tout car la

mobilité van gehandicapte personen moet immers in alle dossiers rond mobiliteit en ruimtelijke ordening op een transversale manier worden aangepakt. Ik ben daar dan ook meer dan 1 dag per jaar mee bezig.

**Vraag nr. 130 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.) :**

*Toegankelijkheid van de gewestelijke websites voor blinden en slechtzienden.*

In de wetenschappelijke publicaties wordt terecht aandacht besteed aan de zogenaamde digitale kloof : hele categorieën burgers zijn niet bekend met de elektronische communicatiesystemen en dreigen aldus minstens op sociaal-economisch vlak uitgesloten te geraken.

Er is evenwel een andere bedreiging : door de aard zelf van de elektronische communicatie die meestal via beeldschermen verloopt, dreigen de personen met een visuele handicap eveneens van deelname aan de maatschappelijke ontwikkelingen te worden uitgesloten.

Bijvoorbeeld is de toegang tot het internet voor hen slechts mogelijk op voorwaarde dat er bijzondere schikkingen zijn genomen die rekening houden met de bijzondere omstandigheden die voor de blinden en slechtzienden de toegang tot het net bepalen.

Kan de heer staatssecretaris een overzicht geven van :

1. de inspanningen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit vlak reeds heeft ondernomen;
2. de websites van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die thans vlot toegankelijk zijn voor blinden en slechtzienden ?

**Antwoord :** In antwoord op de door het lid gestelde vraag moet ik hem voor een antwoord op deze vraag verwijzen naar de Minister-President en naar de minister belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, die beiden bevoegd zijn voor het Centrum voor Informatica van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vermits dit Centrum alle gewestelijke websites herbergt en in de meeste gevallen ook instaat voor de ontwikkeling ervan.

### **Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie**

**Vraag nr. 143 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 november 2003 (Fr.) :**

*Gebruik van zonne-energie.*

Aan het einde van de vorige zittingsperiode had de Brusselse Regering beslist om de installatie van boilers op zonne-energie aan

mobilité des personnes handicapées est une problématique qui doit être traitée transversalement dans tous les dossiers de mobilité et d'aménagement du territoire ... ce qui me préoccupe plus d'un jour par an.

**Question n° 130 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.) :**

*Accessibilité des sites web régionaux aux aveugles et aux mal-voyants.*

Les publications scientifiques attirent à juste titre l'attention sur ce qu'on appelle le fossé numérique : des catégories entières de citoyens ne sont pas familiarisés avec les systèmes de communication électroniques et risquent donc l'exclusion, du moins dans le domaine socio-économique.

Mais il y a une autre menace : par la nature même de la communication électronique qui se déroule généralement sur des écrans, les personnes atteintes d'un handicap visuel risquent également d'être exclues de la participation aux développements sociétaux.

L'accès à internet ne leur est par exemple seulement possible qu'à la condition de prendre des dispositions particulières qui tiennent compte de conditions particulières régissant l'accès à la toile pour les aveugles et les mal-voyants.

Le secrétaire d'État peut-il me donner un aperçu :

1. des efforts que la Région de Bruxelles-Capitale a déjà entrepris dans ce domaine;
2. des sites web de la Région de Bruxelles-Capitale qui, à l'heure actuelle, sont aisément accessibles aux aveugles et aux mal-voyants ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je dois lui renvoyer au Ministre-Président et au ministre chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures, responsables du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise. En effet, ce Centre intègre tous les sites régionaux. Dans la plupart des cas, il est également chargé du développement de ces sites.

### **Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie**

**Question n° 143 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 novembre 2003 (Fr.) :**

*Recours à l'énergie solaire.*

Tout à la fin de la législature précédente, le gouvernement bruxellois avait choisi de promouvoir l'installation de chauffe-eau

te moedigen. De gewestsubsidie werd vastgesteld op 35 % (inclusief BTW) van de aankoop prijs en de installatie, met een maximum van 991,57 euro. De Brusselse Regering had daartoe 6,5 miljoen BEF ingeschreven op de begroting voor 1999.

Kan de staatssecretaris mij meedelen welk effect die maatregel in 1999 en de daaropvolgende boekjaren heeft gehad ?

Ervaring wijst in 2003 uit dat weinig Brusselse ondernemers bereid zijn aan de eventuele vraag tegemoet te komen...

Men houdt overigens hardnekkig vast aan vooroordelen, terwijl men zelfs in ons land met een goede installatie tot 50 % kan besparen op het heetwaterverbruik, voor zover men een zonnepaneel en boiler van degelijke kwaliteit heeft.

Wordt er naast uw campagne actie ondernomen om het gebruik van zonne-energie te stimuleren ?

**Antwoord :** Sinds 1999 wordt er inderdaad jaarlijks 150.000 euro bestemd voor de promotie van zonne-energie via premies voor de installatie van zonneboilers.

U merkt op dat de vooroordelen hardnekkig stand houden en dat een goede installatie, zelfs in onze streek, tot 50 % besparing kan opleveren.

Uw opmerking is juist, maar er moet worden toegevoegd dat de berekeningen voor het plan « lucht/klimaat » hebben aangetoond dat de afschrijvingsperiode voor deze installaties ongeveer 20 jaar bedraagt en dus gelijk is aan de levensduur van de installatie. Bijgevolg is dit type van investering budgettair neutraal, maar vereist het een aanvangsuitgave die niet door iedereen kan worden betaald.

De resultaten van dit beleid zijn dus op zijn minst matig te noemen daar er sinds 1999 per jaar maar een twintigtal premies werden toegekend. Dat stemt overeen met een jaarlijkse plaatsing in ons Gewest van ongeveer 80 m<sup>2</sup> zonnepanelen.

Anderzijds toonde het Vlaamse en, vooral, het Waalse voorbeeld aan dat het optrekken van de premies ten goede kwam van de installateurs, zonder de vraag te stimuleren.

Ik heb dus twee maatregelen getroffen ter heropleving van het zonne-energiebeleid, een gericht op de vraag en een gericht op het aanbod.

Aan de vraagzijde heb ik de begroting voor de toekenning van de premies voor de zonneboilers verdubbeld. Sinds 2003 zijn er dus 300.000 euro bestemd voor dit beleid. Tegelijk met deze begrotingsinspanning heb ik de subsidies meer op de collectieve infrastructuur gericht (zwembaden, sociale woningen, ...). Dit type van infrastructuur zorgt voor schaalvoordelen. Zo konden bijvoorbeeld, 90 woningen van de Lakense Haard simultaan uitgerust worden. Daardoor konden de installatiekosten per woning met ongeveer 80 % beperkt worden en werd de afschrijvingsperiode van 20 naar ongeveer 5 jaar herleid.

Dankzij dit beleid van collectieve investeringen werd de hele begroting uitgevoerd en werden de fysische investeringen met 20 vermenigvuldigd. Vanaf volgend jaar zullen er jaarlijks in ons Gewest ongeveer 1.500 m<sup>2</sup> zonnepanelen geplaatst worden (tegen ongeveer 80 m<sup>2</sup> sinds 1999).

solaires. Un subside régional s'élevant à 35 % (TVA comprise) du prix d'achat et d'installation, avec un plafond de 991,57 €, était prévu. Pour ce faire, le gouvernement bruxellois avait inscrit au budget 1999 6,5 millions de BEF.

Pourriez-vous me dire, Monsieur le secrétaire d'Etat, quel a été l'impact de cette mesure pour 1999 et les exercices suivants ?

L'expérience démontre en 2003 que peu d'entrepreneurs bruxellois sont prêts à répondre à une éventuelle demande...

Par ailleurs, les préjugés demeurent tenaces, alors que même sous nos latitudes, une bonne installation peut permettre d'économiser jusqu'à 50 % de la consommation en eau chaude, pour autant que le panneau solaire et le boiler soient de bonne qualité.

Parallèlement à la campagne que vous avez entreprise, une action est-elle menée pour augmenter le recours à l'énergie solaire ?

**Réponse :** Depuis 1999, 150.000 euros sont en effet affectés annuellement à la promotion de l'énergie solaire via des primes à l'installation de chauffe-eau solaire.

Vous soulignez que les préjugés en la matière restent tenaces et que, même sous nos latitudes, une bonne installation peut induire jusqu'à 50 % d'économie.

Votre remarque est exacte mais il faut ajouter que les calculs réalisés lors de la rédaction du plan « air/climat » ont montré que la période d'amortissement de telles installations était d'environ 20 ans, soit la durée de vie elle-même de l'installation. En conséquence, ce type d'investissement est neutre budgétairement mais nécessite un coût de départ qui n'est pas accessible à tout le monde.

Les résultats de cette politique furent donc pour le moins mitigés puisqu'une vingtaine de primes seulement étaient annuellement octroyées depuis 1999. Cela représente environ 80 m<sup>2</sup> de panneaux solaires installés chaque année dans notre Région.

Par ailleurs, l'exemple flamand et, surtout, wallon nous a montré qu'un accroissement des primes engendrait un effet d'aubaine pour les installateurs, sans stimuler la demande.

J'ai donc pris deux mesures pour relancer la politique solaire, l'une affectant la demande, l'autre l'offre.

Du côté de la demande, j'ai doublé le budget affecté à l'octroi de primes pour les chauffe-eau solaires. Depuis 2003, 300.000 euros sont donc destinés à cette politique. Parallèlement à l'effort budgétaire, j'ai orienté les subsides vers les infrastructures collectives (piscines, logements sociaux, ...). Ce type d'infrastructures permet de réaliser d'importantes économies d'échelle. A titre d'exemple, 90 logements du Foyer Laekennois ont été équipés simultanément. Cela a permis de réduire les coûts d'installation par logement d'environ 80 % et, donc, de ramener la période d'amortissement de 20 à 5 ans environ.

Grâce à cette politique d'investissement collectif, l'ensemble du budget a été exécuté et nous avons multiplié les investissements physiques par 20. A partir de l'année prochaine, environ 1.500 m<sup>2</sup> de panneaux solaires seront installés annuellement dans notre Région (pour environ 80 m<sup>2</sup> depuis 1999).

De sites uitgerust in 2003 of in uitvoering tegen 2004 zijn de zwembaden Némó en Victor Boin, de woningen van de Lakense Haard en sociale woningen of woningen van gemeentelijke bedrijven, zoals deze in de Adolphe Maxlaan, de Anderlechtstraat, de Leopold 1straat, de Edouard Stuckenstraat, ... of in totaal 149 woningen en 2 zwembaden.

Voor wat het aanbod betreft, merkt u terecht op dat er te weinig bekwame installateurs zijn. De groei van de vraag die op een jaar in ons Gewest werd verwezenlijkt veroorzaakt reeds een saturatie van het aanbod.

Daarom heb ik in december 2003 een overeenkomst gesloten met de vzw APERE voor het sensibiliseren en opleiden van de « klassieke » installateurs en verwarmingstechnici op het vlak van zonne-installaties.

Met de resultaten van deze overeenkomst zal men de mogelijke verdere ontwikkeling van het zonne-energiebeleid in het Brussels Gewest kunnen overwegen.

**Vraag nr. 146 van de heer Erik Arckens d.d. 9 januari 2004 (N.):**

*Invulling door de staatssecretaris van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.*

Graag vernam ik van de minister :

1. De volledige opsomming van de beleidsmaatregelen die hij heeft genomen om invulling te geven aan de doelstellingen die werden naar voren geschoven ter gelegenheid van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) over de periode vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003;
2. Welke initiatieven hij eventueel heeft genomen om op 3 december 2003, Internationale Dag voor Personen met een Handicap :
  - zelf een invulling te geven aan deze Internationale Dag;
  - ondersteuning te geven aan activiteiten door derden georganiseerd naar aanleiding van deze Internationale Dag.

**Antwoord :** De vraag van het geachte lid heeft betrekking op de tijdens het jaar 2003 ten behoeve van Gehandicapte Personen genomen initiatieven.

Mijn voorganger Eric Tomas heeft een technisch bestek laten uitwerken als hulpmiddel bij het uittekenen van aangepaste woningen voor personen met beperkte mobiliteit en bij het opstellen van plannen die functioneel aan deze personen zijn aangepast.

Bij mijn aankomst aan het hoofd van dit departement, en na overleg met vennootschappen die terzake over nuttige ervaring beschikken en met de Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Gehandicapten, leek het me noodzakelijk om de woningen in duidelijkere categorieën op te delen.

Les sites équipés en 2003 et en cours de réalisation pour 2004 sont les piscines Némó et Victor Boin, des logements du Foyer Laekenois et des logements sociaux ou de régie foncière communale comme ceux du boulevard Adolphe Max, rue d'Anderlecht, rue Léopold 1<sup>er</sup>, rue Edouard Stuckens, ... soit au total 149 logements et 2 piscines.

Du côté de l'offre, vous avez raison de souligner le manque d'installateurs qualifiés. L'accroissement de la demande réalisé en une année dans notre Région nous amène déjà à une saturation au niveau de l'offre.

C'est pourquoi j'ai lancé en décembre 2003 une convention avec l'asbl APERE pour sensibiliser et former les installateurs et les chauffagistes « classiques » en matière d'équipement solaire.

Les résultats de cette convention nous permettront d'envisager les possibilités de développement de la politique solaire en Région bruxelloise.

**Question n° 146 de M. Erik Arckens du 9 janvier 2004 (N.):**

*Contenu donné par le secrétaire d'Etat à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.*

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. la liste complète des mesures politiques qu'il a prises du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2003 afin de mettre en œuvre les objectifs mis en avant à l'occasion de l'année européenne des personnes handicapées (AEPH);
2. les initiatives qu'il a éventuellement prises :
  - afin de donner lui-même un contenu à la journée internationale des personnes handicapées qui s'est tenue le 3 décembre 2003;
  - afin de soutenir les activités organisées par des tiers à l'occasion de cette journée internationale.

**Réponse :** La question de l'honorable membre porte sur la problématique des initiatives prises en rapport avec l'année 2003 de la Personne Handicapée.

Mon prédécesseur Eric Tomas a élaboré un cahier de prescriptions techniques visant à aider les concepteurs de logements adaptés aux personnes à mobilité réduite à réaliser les plans de logement qui soient fonctionnellement adaptés à ces personnes.

A mon arrivée à la tête du département, en concertation avec les sociétés ayant une expérience utile en la matière et l'Association Nationale du Logement pour Personnes Handicapées, il m'est apparu nécessaire de catégoriser les logements de manière plus fine.

De BGHM heeft aldus 17.608 als toegankelijk kunnen optekenen, d.w.z. dat men met een rolstoel zonder hinder van de voordeur van het gebouw tot aan de deur van het appartement kan rijden.

Daarvan kunnen er 2.424 woningen als zijnde volledig toegankelijk worden beschouwd, daar er ook in de leefruimte en in het sanitair met een rolstoel kan worden gereden.

226 woningen kunnen beschouwd worden als voorbehouden voor rolstoelgebruikers. Deze woningen zijn zo aangepast dat een persoon die zich steeds in een rolstoel dient te verplaatsen er volledig zelfstandig kan in leven.

79 woningen bieden bovendien de mogelijkheid aan hun bewoners om een beroep te doen op diensten voor hulp bij het dagelijks leven, zoals hulp bij het opstaan, het wassen, het klaarmaken van maaltijden, ...

Sinds de invoering van de meervoudige inschrijving kunnen gehandicapte personen het woningtype dat ze nodig hebben nader bepalen op het gewestelijk aanvraagformulier. Een specifieke overeenkomst tussen de Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Gehandicapten en de BGHM regelt de hulpverlening aan deze personen voor het correct invullen van dit formulier.

Tenslotte werden er in de begroting 2004 70.000 € ingeschreven onder basisallocatie 15.22.23.31.32, zodat de volgende uitgaven niet langer zullen gedragen worden door de huurders van woongebouwen waar diensten voor hulp bij het dagelijks leven tussenkomen :

- het onderhoud van de mechanismen aan de automatisch openende deuren. Het verschil tussen de uitgave voor een gewoon onderhoudscontract van de liften en de uitgave voor een contract met tussenkomst binnen het uur;
- het onderhoud van de domoticasystemen;
- het onderhoud van de systemen voor communicatie met de dienst voor hulp bij het dagelijks leven.

**Vraag nr. 147 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 9 januari 2004 (Fr.) :**

***Verkiezing van de adviesraden van de huurders.***

De kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de adviesraden van de huurders, die op 31 januari aanstaande gehouden zullen worden, moesten ten laatste op 17 november 2003 ingediend worden.

Ik zal hier niet terugkomen op bepaalde verkiezingsvoorwaarden die ik betreur (lijsten van minimum 5 kandidaten, sponsoring door verenigingen die de meeste huurders van die sector niet kennen, indiening door middel van een aangetekende brief); ik zou u willen vragen om voor elk van de 33 OVM's mee te delen hoeveel lijsten er ingediend zijn voor die verkiezingen.

La SLRB a donc recensé 17.608 logements considérés comme accessibles, c-à-d pour lesquels une personne peut se rendre sans entrave en fauteuil roulant de l'entrée du logement à la porte de l'appartement.

2.424 logements peuvent être considérés comme visitables. Dans ce cas, ces logements accessibles permettent en outre la circulation en chaise roulante dans le séjour et l'accès aux sanitaires.

226 logements peuvent être considérés comme réservés aux personnes en chaise roulante. Ces logements sont adaptés pour permettre à une personne devant se déplacer en fauteuil roulant d'y vivre en toute autonomie.

79 logements réservés offrent en outre à leurs occupants la possibilité de bénéficier de services d'aide à la vie journalière tels que l'aide au lever, à la toilette, à la préparation de la nourriture, ...

Dans le cadre de la réforme de l'inscription multiple, le formulaire régional de demande permet aux personnes handicapées de préciser le type de logement dont elles ont besoin. Une convention spécifique entre l'Association Nationale pour le Logement des Personnes Handicapées et la SLRB permet d'aider ces personnes à remplir adéquatement le formulaire visé.

Enfin, dans le cadre du budget 2004, 70.000 € ont été affectés à l'allocation de base 15.22.23.31.32 pour que les dépenses suivantes ne soient plus mises à charge des locataires de complexe ou des services d'aide à la vie journalière sont présents :

- L'entretien des motorisations de portes à ouverture automatique. Le différentiel de coût entre un contrat d'entretien d'ascenseur présentant des délais d'intervention communs et un contrat permettant une intervention dans l'heure;
- L'entretien des systèmes de gestion de domotique;
- L'entretien du système de communication avec le service AVJ.

**Question n° 147 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 janvier 2004 (Fr.) :**

***Election des conseils consultatifs des locataires.***

Les listes de candidats se présentant aux élections des conseils consultatifs des locataires qui se dérouleront le 31 janvier prochain devaient être introduites pour le 17 novembre 2003.

Sans revenir ici sur le regret que j'ai déjà exprimé quant à certaines modalités retenues pour cette élection (listes de 5 candidats minimum, parrainage par des associations dont la plupart des locataires du secteur ignorent l'existence, dépôt par lettre recommandée), je voudrais vous demander de m'indiquer pour chacune des 33 SISF le nombre de listes introduites en vue de cette élection.

Zijn er lijsten die verbonden zijn met bepaalde algemeen bekende groepen of verenigingen, zoals de Huurdersbond?

Zijn er OVM's waar geen enkele lijst ingediend is? Welke? Heeft men onderzocht waarom er geen kandidaten zijn?

Zo ja, welke conclusies zijn daaruit naar voren gekomen?

Hoe denkt u dat gebrek aan kandidaten op te lossen?

Kunt u nogmaals de maatregelen opsommen die genomen zijn om de verkiezing goed te laten verlopen?

Tot slot, hoe zullen de zetels verdeeld worden in de OVM's waar meer dan een lijst is ingediend?

**Antwoord:** Met een gemiddelde deelname van 18 % zijn deze eerste verkiezingen van de Adviesraden van de Huurders een succes. In het Waals Gewest, waar deze verkiezingen al jaren worden georganiseerd, schommelt de gemiddelde participatiegraad rond de 8 %. Deze eerste Brusselse editie werd dus duidelijk heel goed onthaald door de huurders van de 23 sociale huisvestingsmaatschappijen die verkiezingen organiseerden.

De 10 maatschappijen die geen verkiezingen hebben georganiseerd zijn: Floreal, Les Foyers Collectifs, Germinal, Messidor, Ieder zijn Huis, Le Foyer Forestois, Le Home, Ville et Forêt, Kappeleveld, De Verenigde Huurders.

Na analyse van de resultaten en na bespreking met de beheerders van deze maatschappijen zullen we de redenen waarom ze niet hebben deelgenomen beter kunnen beoordelen. Ik deel u mede dat, gelijklopend met deze verkiezingen, het programma Prospective Research een studie van het Centre d'Etudes Sociologiques van de Facultés Universitaires Saint-Louis financiert over de werking van de Adviesraden van de Huurders, met inbegrip van de motivaties van de kiezers, de maatschappijen en de vzw's ... Al deze gegevens zullen, door de verduidelijking van het deelnameproces en van de lokale dynamiek in de sociale huisvesting, een belangrijke bijdrage leveren aan de actie van de gewestelijke overheid.

Sommige ingediende kandidatenlijsten droegen inderdaad de naam van een vereniging of groepering van huurders. Laat ons daaruit geen overhaaste besluiten trekken. Alle huurders die op een lijst stonden zijn geen pionnen van een of andere vzw. We hebben met talrijke kandidaten gesproken en we weten dat ze aanvaard hebben om op deze lijsten te staan omdat ze belang hechten aan dit soort peterschap.

Voor het verzekeren van het goede verloop van de verkiezingen zal, in uitvoering trouwens van het regeringsbesluit van 26 juni 2003, een Beroeps- en Controlemismissie uitspraak doen over de ingediende beroepen inzake verkiezingsgeschillen. Daarnaast werd de BGHM belast met de administratieve opvolging van de verkiezingsprocedure.

In de openbare vastgoedmaatschappijen waar meer dan een lijst werd ingediend worden de mandaten, conform artikel 19 van het Besluit van 26 juni 2003, als volgt toegewezen.

Parmi elles, certaines d'entre elles revendiquent-elles une appartenance à certains groupes ou associations bien connus, tel le Syndicat des Locataires?

Existe-t-il des SISP où aucune liste n'a été déposée? Lesquelles? A-t-on analysé les raisons de cette absence de candidats?

Si oui, quelles sont les conclusions de cette analyse?

Comment comptez-vous remédier à cette carence constatée?

Par ailleurs, pouvez-vous rappeler les mesures prises en vue d'assurer le bon déroulement du scrutin?

Enfin, dans les SISP où plus d'une liste se trouvent en compétition, quel mode d'attribution des sièges est-il prévu?

**Réponse:** Avec une participation moyenne de 18 %, ces premières élections des Conseils consultatifs des locataires sont un succès. Pour appel, après des années d'organisation, la Région Wallonne n'a connu un taux moyen de participation que de l'ordre de 8 %. Il paraît donc évident que cette première édition bruxelloise a rencontré un accueil plus que favorable chez les locataires dans les 23 sociétés de logement au sein desquelles les élections se sont déroulées.

Les 10 sociétés qui n'ont pas effectué de scrutin sont: Floréal, les Foyers Collectifs, Germinal, Messidor, Ieder Zijn Huis, le Foyer Forestois, le Home, Ville et Forêt, Kappeleveld, les Locataires réunis.

Après analyse des résultats et contacts pris avec les gestionnaires de ces sociétés, nous serons plus à même d'analyser les raisons de leur non-participation. Je porte à votre attention que parallèlement à ces élections, le programme Prospective Research finance une étude du Centre d'études sociologiques des facultés universitaires Saint-Louis qui vise à comprendre le fonctionnement des conseils consultatifs des locataires, en ce compris les motivations des électeurs, des sociétés, des asbl ... L'ensemble de ces enseignements constituera certainement un apport appréciable à l'action publique régionale, par l'éclairage qu'il apportera sur le processus participatif et sur les dynamiques locales des logements sociaux.

Parmi les listes qui ont été déposées, certaines étaient effectivement labellisées du nom d'une association ou d'un groupement de locataires. Ne tirez pas de conclusions hâtives. Tous les locataires rassemblés sur une liste ne sont pas des pions avancés par l'une ou l'autre asbl. Pour avoir discuté avec de nombreux candidats, nous savons qu'ils ont accepté de figurer sur une liste tout simplement parce qu'ils étaient parrainés.

Afin d'assurer le bon déroulement de ces élections, je vous rappelle que, conformément à l'Arrêté pris par le gouvernement le 26 juin 2002, une Commission de recours et de contrôle est chargée de statuer sur les recours en matière de contentieux électoral. La SLRB a, quant à elle, été chargée du suivi administratif du scrutin.

Enfin – conformément à l'Art. 19 de l'Arrêté du 26 juin 2003 – dans les SISP où concourent plus d'une liste, le mode d'attribution est le suivant.

Het telbureau stelt het aantal door elke lijst behaalde stemmen vast en wijst de mandaten van effectief en plaatsvervangend lid toe.

Vervolgens wordt een tabel opgesteld waarin het aantal ontvangen kiesbrieven en het aantal geldige kiesbrieven wordt vermeld. Daarna wordt het kiescijfer vermeld dat door elke lijst werd behaald. Het kiescijfer van een lijst is het som van het aantal kiesbrieven waarop een of meerdere geldige stemmen voor een of meerdere kandidaten van deze lijst werden uitgebracht.

De kiesdeler wordt berekend door deling van het totale aantal bulletins door het aantal te begeben zetels. De verdeling over de lijsten ontstaat door aan elke lijst evenveel zetels toe te kennen als het aantal keren dat het kiescijfer de kiesdeler bevat. Voor de toewijzing van de restzetels trekt men van het kiescijfer de kiesdeler maal het aantal toegewezen zetels af. Indien het aantal toe te wijzen zetels hoger ligt dan het aantal zetels dat met toepassing van het vorige lid werd bepaald, worden deze zetels toegewezen aan de lijsten met de hoogste stemresten.

OVM's	Aantal lijsten
Anderlechtse Haard	1
HLS Oudergem	2
La Cité Moderne	1
Floréal	
Le Logis	1
SORELO	1
Brusselse Haard	5
Lakense Haard	2
Assam	1
Les Foyers Collectifs	
LOREBRU	2
Cobralo	2
Germinal	
Messidor	
Brussels Thuis	2
Foyer Etterbeekois	3
Ieder zijn Huis	
Le Foyer Forestois	2
Le Home	
Les Villas de Ganshoren	1
Le Foyer Ixellois	2
Jetse Haard	1
Le Foyer Koekelbergeois	1
Logement Molenbeekois	2
Le Foyer Saint-Gillois	1
HBM de Saint-Josse	2
Schaerbeekse Haard	3
Ukkelse Ma Huisvesting	2
Ville et Forêt	
Kappeleveld	
De Moderne Woning	2
De Verenigde Huurders	
Sociale Woningen SPW	1
<b>Totaal</b>	<b>43 lijsten</b>

Le bureau de dépouillement relève le nombre des voix obtenues par chaque liste et établit la liste des élus effectifs et suppléants.

Il est ensuite établi un tableau mentionnant le nombre de bulletins trouvés dans les urnes et le nombre de bulletins valables. Puis, le tableau fait mention du chiffre électoral obtenu pour chacune des listes. Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition des bulletins contenant un ou plusieurs votes valables pour un ou plusieurs candidats de cette liste.

Le quotient électoral est calculé en divisant le nombre de bulletins trouvés dans les urnes par le nombre de places à pourvoir. La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chaque liste autant de sièges que son chiffre électoral contient de quotient électoral. Le résidu électoral est calculé en soustrayant au chiffre électoral le quotient électoral multiplié par le nombre de sièges attribués. Si le nombre de sièges à pourvoir est supérieur au nombre de sièges déterminés en application du précédent alinéa, ils sont attribués aux listes ayant les résidus électoraux les plus élevés.

SISP	Nb de listes
Foyer anderlechtois	1
HLS Auderghem	2
La Cité Moderne	1
Floréal	
Le Logis	1
SORELO	1
Foyer Bruxellois	5
Foyer Laekenois	2
Assam	1
Foyers Collectifs	
LOREBRU	2
Cobralo	2
Germinal	
Messidor	
Le Home Fam. Bruxellois	2
Foyer Etterbeekois	3
Ieder zijn Huis	
Foyer Forestois	2
Le Home	
Les Villas de Ganshoren	1
Foyer Ixellois	2
Foyer Jettois	1
Foyer Koekelbergeois	1
Lgt Molenbeekois	2
Foyer Saint-Gillois	1
HBM de Saint-Josse	2
Foyer Schaerbeekois	3
Soc. Uccloise du Logement	2
Ville et Forêt	
Kappeleveld	
Habitation Moderne	2
Les Locataires Réunis	
S. Const. D'Hab. Soc. WSP	1
<b>Total</b>	<b>43 listes</b>

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
<b>Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek</b>				
<b>Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique</b>				
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	3617
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	3617
27.03.2003	259	Brigitte Grouwels	○ Contractuele wervingen. Recrutement de contractuels.	3617
14.10.2003	298	Denis Grimberghs	○ Gemeentelijke reglementen betreffende de gemeentelijke jeugdgraden. Règlements communaux relatifs aux Conseils communaux de jeunesse.	3618
08.12.2003	313	Bernard Clerfayt	○ Contracten tussen de gemeenten en de ondernemingen die bus- en tramhokjes leveren. Contrats communaux avec les sociétés d'abribus.	3618
08.12.2003	314	Bernard Clerfayt	○ Gemeenteontvangsten uit de wederoverdracht van de verkeersboeten. Recettes perçues par les communes au titre de rétrocession des amendes de roulage.	3618
19.12.2003	316	Brigitte Grouwels	** <i>Programma Preventie Schoolverzuim.</i> <i>Dispositif d'accrochage scolaire.</i>	3621
19.12.2003	317	Yamila Idrissi	○ Bewijs van goed gedrag en zeden voor tewerkstelling. Certificat de bonne vie et mœurs en vue d'un emploi.	3618
09.01.2004	318	Erik Arckens	** <i>Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.</i> <i>Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.</i>	3622

**Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**  
**Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

09.01.2004	482	Bernard Ide	** <i>Stand van zaken voor het herinrichtingsproject voor de Woluwelaan om de verkeersveiligheid te verhogen.</i> <i>Etat d'avancement du projet de réaménagement du boulevard de la Woluwe en vue d'améliorer la sécurité routière.</i>	3623
------------	-----	-------------	---	------

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
09.01.2004	483	Bernard Ide	** <i>Meting van de tevredenheidsgraad door de MIVB. Baromètre de la STIB.</i>	3624
09.01.2004	484	Erik Arckens	* <i>Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden. Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.</i>	3611
09.01.2004	485	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Vandalisme tegen de zogenaamde « metrokapelletjes ». Vandalisme dont sont victimes les « chapelles » du métro.</i>	3628
09.01.2004	486	Isabelle Emmery	** <i>Toelaten van als gevaarlijk beschouwde honden op het openbaar vervoer. Accès des transports en commun aux chiens réputés dangereux.</i>	3629
16.01.2004	490	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Raadpleging van reizigers voor de keuze van de stoelbekleding van de nieuwe trams. Consultation des usagers quant au choix du revêtement des sièges des nouveaux trams.</i>	3630
19.01.2004	491	Robert Delathouwer	** <i>Netheid van de buszetels van de MIVB. Propreté des sièges dans les bus de la STIB.</i>	3631
19.01.2004	492	Robert Delathouwer	** <i>Toegankelijkheid van de bussen en trams. Accessibilité des bus et des trams.</i>	3632
19.01.2004	493	Robert Delathouwer	** <i>Luchtkoeling op de bussen van de MIVB. Refroidissement par air dans les bus.</i>	3633
19.01.2004	494	Robert Delathouwer	** <i>Nieuwe verkeersregels voor vrachtwagens. Nouvelles règles pour les camions.</i>	3633
<b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting</b> <b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement</b>				
01.12.2003	170	Brigitte Grouwels	○ <i>Verdeling van de GECO-projecten. Répartition des projets ACS.</i>	3618
09.01.2004	171	Erik Arckens	* <i>Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden. Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.</i>	3612
<b>Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen</b> <b>Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des relations extérieures</b>				
09.01.2004	126	Erik Arckens	** <i>Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden. Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.</i>	3635

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
<b>Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel</b>				
<b>Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur</b>				
24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	3619
14.11.2003	306	Dominiek Lootens-Stael	** Persoonlijke verantwoordelijkheid van ministers en collegeleden bij het overtreeden van de wet. Responsabilité personnelle des ministres et membres du Collège en cas d'infraction à la loi.	3635
25.11.2003	309	Jean-Pierre Cornelissen	* Toepassing van de akkoorden met de non-profitsector op de gesubsidieerde contractuelen (GECO's). Application des accords du non-marchand aux ACS.	3612
12.12.2003	311	Erik Arckens	** <i>Kwaliteit van het drinkwater in het Gewest, en meer bepaald de aanwezigheid van hoge concentraties vrouwelijke hormonen in het drinkwater.</i> <i>Qualité de l'eau potable dans la Région, et plus particulièrement, présence de fortes concentrations d'hormones féminines dans l'eau potable.</i>	3636
19.12.2003	312	Johan Demol	* <i>Zwembaden die deel uitmaken van hotelcomplexen gevestigd op het grondgebied van een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Complexes hôteliers équipés de bassins de natation et situés sur le territoire d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	3612
19.12.2003	313	Johan Demol	* <i>Zwembaden die geïnstalleerd zijn bij sauna's gevestigd op het grondgebied van een gemeente die deel uitmaakt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Saunas équipés de bassins de natation et situés sur le territoire d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	3613
19.12.2003	314	Robert Delathouwer	* <i>Moeilijke ophaaluren van Brussel Net in een aantal wijken.</i> <i>Problème des heures de collecte de Bruxelles-Propreté dans une série de quartiers.</i>	3613
19.12.2003	315	Alain Adriaens	** <i>Vliegas uit de verbrandingsoven.</i> <i>Cendres volantes de l'incinérateur.</i>	3637
09.01.2004	316	Bernard Ide	* <i>Verspreiding van verschillende huis-aan-huisbrieven door de medewerkers van Net Brussel ter gelegenheid van de eindejaarsfeesten.</i> <i>Distribution de plusieurs toutes-boîtes des agents de l'Agence Bruxelles Propreté à l'occasion des fêtes de fin d'année.</i>	3614
09.01.2004	317	Erik Arckens	** <i>Invulling door de minister van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.</i> <i>Contenu donné par le ministre à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.</i>	3638

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening,  
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen  
 Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire,  
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes**

29.10.2003	176	Jean-Pierre Cornelissen	* Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Commission Royale des Monuments et des Sites.	3614
08.12.2003	181	Denis Grimberghs	** Compensatie voor Borschette. Compensation du Borschette.	3639
12.12.2003	182	Béatrice Fraiteur	○ GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.	3619
09.01.2004	183	Erik Arckens	* Invulling door de staatssecretaris van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden. Contenu donné par le secrétaire d'Etat à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.	3615

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,  
 Dringende medische Hulp en Mobiliteit  
 Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie,  
 de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

05.12.2002	94	Erik Arckens	* Tewerkstelling van mindervaliden. Emploi des moins-valides.	3615
21.11.2003	125	Jean-Pierre Cornelissen	** Tram 58 weer laten rijden. Faire revivre le tram 58.	3640
25.11.2003	126	Jean-Pierre Cornelissen	** Carsharing. Covoiturage.	3641
19.12.2003	128	Robert Delathouwer	** Carsharing in Brussel. Autopartage à Bruxelles.	3643
09.01.2004	129	Erik Arckens	** Invulling door de staatssecretaris van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden. Contenu donné par le secrétaire d'Etat à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.	3646
09.01.2004	130	Erik Arckens	** Toegankelijkheid van de gewestelijke websites voor blinden en slechtzienden. Accessibilité des sites web régionaux aux aveugles et aux mal-voyants.	3648

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
<b>Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie</b>				
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	3615
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	3616
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	3616
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISP.	3616
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen. Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.	3616
25.06.2003	127	Walter Vandenbossche	* Wachtlijsten. Listes d'attente.	3616
25.11.2003	143	Jean-Pierre Cornelissen	** Gebruik van zonne-energie. Recours à l'énergie solaire.	3648
25.11.2003	144	Jean-Pierre Cornelissen	* Toepassing van de akkoorden met de non-profitsector op de gesubsidieerde contractuelen (GECO's). Application des accords du non-marchand aux ACS.	3616
09.01.2004	146	Erik Arckens	** <i>Invulling door de staatssecretaris van het Europees Jaar van Personen met een Handicap (EJPH) binnen de grenzen van zijn specifieke ministeriële bevoegdheden.</i> <i>Contenu donné par le secrétaire d'Etat à l'année européenne des personnes handicapées dans le cadre de ses compétences spécifiques.</i>	3650
09.01.2004	147	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Verkiezing van de adviesraden van de huurders.</i> <i>Election des conseils consultatifs des locataires.</i>	3651

